SIFI AKBARI

TERKARANG

OLEH

LIE KIMHOK,
jang poenja boekoe ini.

II.

Tertjitak pada
W. BRUINING & Co.,
BATAVIA,
1884.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

XXXII: 450.
Pp 287.850

0010-65240560
01125275 27

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

XXXII-458

SITI AKBARI.

"Faedahnja hoedjan ini, Toewankoe sri Baginda,
Melinkan bri satoe alamat, atawa soewatoe tanda
Satoe hal amat adjaib, satoe hal jang tida-tida,
Lantaran sang Poetri, nanti mendjadi ada."

Pada waktoe boeroeng-boeroeng baroe tinggalkan sarang,
Ija itoe pada waktoe hari baroe djadi trang,
Dalam Barbari soedah ada banjak orang,
Jang berbangkit akan mendjoewal dan membli barang.

Barbari itoe soewatoe negri atawa kota,
Jang besar dan bagoes serta berbenteng bata;
Kaja dengan tantara, kaja dengan gaman-sindjata,
Padoedoeknja banjak orang bangsawan, dan berharta.

Pernahnja kota itoe ada pada tepi daratan,
Tiada djaoeh deri pada pinggir laoetan;
Dan tida djaoeh deri padanja ada soewatoe hoetan,
Jang loewas sahingga sampe dalam lain karadjaän.

Di sapandjang djalanannja, di kanan dan di kiri,
Ada banjak sekali toko besar berdiri;
Palaboehannja, sebab bagoes, ada rame sahari-hari,
Kerna banjak kapal dagang datang deri lain negri.

Pada soewatoe pagi, sablon tinggi mata-hari trang,
Di satoe toko di kota itoe ada koempoel banjak orang;
Banjaknja marika itoe doewa poeloeh, ada lebih, tra koerang,
Samoewa ada soedagar, datang hendak bli barang.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Marika itoe hendak membli, ada djata kalihatan,
Kerna samoewa membawa kantong dengan wang kontan.
Di medja dan di tanah ada banjak barang kain Hindoestan,
Seperti sisa dipilih, soedah teroere deri lipatan.

Tapi heiran sekali, barang itoe sabrapa adanja,
Samoewa seperti bekas dimakan tikoes roepanja;
Maski baroe kaloewar deri kas dan boengkoesannja,
Sasoewatoe potong ada berpoeloeh-poeloeh tjopongnja.

Segala orang, jang mana ada koempoel di sitoe,
Samoewa tertjenggang mengawasi barang itoe.
Apa sebabnja itoe barang ada roesak bagitoe,
Tida sa'orang bisa membilang dengan tantoe.

Samoewa bilang, barang itoe tantoe roesak deri doeloenja,
Deri sablon termasoek dalam boengkoes atawa kasnja;
Kerna segala kas dan boengkoes, jang djadi tampatnja,
Samoewa baik, sedikit poen tida ada tjatjatnja.

Salagi marika masih berdoedoek koempoel di sitoe,
Adalah sa'orang datang, berdiri di depan pintoe.
Deri antara jang berkoempoel berdirilah orang jang satoe,
Mengamperi dan berkata pada jang datang baroesan itoe.

„Hei, Toewan!" katanja itoe: *„heiran amat! apalah koerang,*
Roesak soenggoeh adanja ini samoewa barang?
Mari Toewan! tjoba toewan priksa sekarang!
Itoe samoewa ada peljah dan boekan djarang-djarang."

Jang ditegor tra'njahoet, melinkan angkat poendaknja,
Gojang kapala serta besarkan mata doewa-doewanja.
Orang jang tadi soedah berkata kapadanja,
Ada soedagar Barbari, jang soeda borong barangnja.

Dija sendiri ada nachoda deri kapal Hindoestan,
Jang soedah djoewal moewatan kapalnja per kontan;
Datangnja kalamarin, pada waktoe di fihak wetan
Baroe sedikit sadja tjahaja siang kalihatan.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Soedagar Barbari lantas moelai berkata kombali:
„Tjoba lihat, Toewan! itoe ada roesak sekali.
Roesak sedikit, tantoe saja tida ferdoeli,
Tapi ini ada roesak, sampe tida orang maoe bli."

Toewan Nachoda, jang soedagar itoe adjak bitjara,
Berdiam sadja, tida membocka satoe soewara;
Tingkahnja ija bikin bagitoe, hingga orang ada kira,
Bahoewa ija ada ingat sama lain perkara.

Soedagar Barbari tertjenggang, melihat tingkahnja,
Hingga berkesip-kesip menoenggoe penjahoetannja;
Tapi Nachoda tengok-menengok, lantas sadja menanja,
Apa maoe, soedagar soeroch orang panggil padanja.

„Ai-ai!" sahoet soedagar: *„saja ini maoe oendjoekkan*
Ini barang jang roesak, lantaran rajap soedah makan;
Kerna itoe samoewa saja maoe poelangkan,
Dan maoe minta, soepaja oewangkoe dikombalikan."

„Astaga!" kata Nachoda sambari gojang kapala:
„Soedagar, kaoe seperti satoe orang jang gila!
Barang roesak? — ai-ai! — siapatah ampoenja salah,
Siapa soeroeh, tida pariksa baik pada tempo permoelu?"

„Akoe ini soedah djoewal ini samoewa barang,
Angkaoe bli dan trima dalam tampat trang.—
Itoe ada pitjah dan boekan djarang-djarang!?
Kaoe maoe boewang di laoet, siapa nanti larang?"

„Pada tempo barang ini angkaoe bli,
Tiada djandji: saände roesak, boleh kasih kombali.—
Tjoba lihat, itoe samoewa ada roesak sekali!?—
Ai-ai! siapatah nanti maoe ambil ferdoeli?

„Nanti doeloe," sahoet soedagar: *„hei, Toewan! nanti!*
Djangan bagitoe gampang ambil poetoesan pasti.
Djoewal-bli ini kita-orang oeroengkan misti,
Kerna saja boleh mendjadi mati."

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

„Sama-sama kita ini ada orang mentjari,
Deritoe lihat ka' kanan, misti lihat djoega ka kiri.
Djika toewan melinkan maoe baik sendiri,
Tantoe tida oeroeng kita-orang djadi setoeri."

„Akoe rasa," sahoet Nachoda: *„tida ada orang Hindoestan,*
Jang takoet mengadap radja atawa soeltan.
Maski angkaoe membawa akoe mengadap setan,
Memang barang soedah kaoe bli kontan!"

Komoedïan lantas sadja marika itoe berdoewa,
Djalan bersama-sama pergi kapada tampat ponggawa.
Bebrapa potong deri barang jang roesak ada dibawa
Oleh itoe soedagar jang hendak mendakwa.

Pada masa itoe adalah Barbari di bawah printahnja
Sa'orang soeltan boediman, Abdoel Aidid namanja
Soeltan ini ada sa'orang terseboet besar koewasanja,
Kerna ada bebrapa radja jang taäloek padanja.

Ija memarintah di dalam karadjaän Barbari,
Kaädilannja ada termashoer koeliling negri.
Segala titah-parintah, jang ija telah bri,
Ada terbitkan banjak senang akan pedagang dan santri.

Mamoetoeskannja hoekoem antara orang benar dan salah,
Sedikit djoega tida memandang sab'lah-menjeb'lah:
Ija toeroet dengan soenggoeh timbangannja Allah:
Siapa tida benar, dija dibrinja kalah.

Kalakoeännja jang baik dan ija poenja kabranian,
Samoewa ada membikin namanja masoek dalam poedjian.
Sebab bagitoe, di saäntero ija poenja karadjaän,
Ija ada ditjinta amat oleh rahajat sekalian.

Pada waktoe Soedagar dan Nachoda dapat setoeri,
Sri Baginda kabetoelan ada di roewang-sari.
Di hadapannja ada banjak Hoeloebalang dan Mantri,
Toewa bertjampoer moeda, bebaris di kanan-kiri.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Lain deri marika itoe ada ampat Badoewanda,
Jang berdiri di samping tachta Baginda.
Salagi masih berkoempoel marika itoe toewa-moeda,
Datanglah soedagar kita bersama-sama Nachoda.

Kadoewanja orang itoe ada datang mengamperi,
Menoedjoe ka hadapannja Soeltan Pemangkoe-negri;
Djalannja marika itoe ada dengan bongkokkan diri,
Satelah sampe, laloe menjembah, salakoe menjioem djari.

Satelah marika itoe soedah bersila rata,
Kapada Soedagar Baginda lantas tanjakan warta.
„Soedagar!" sabda Soeltan: *„angkaoe mengadap kita,*
Kabar apalah olehmoe ini ada dibawa serta?"

„Hamba datang," sembah Soedagar: *Toewankoe Soeltan,*
Mengadapkan ini sa'orang Nachoda deri Hindoestan.
Ija mendjoewal barang kain negrinja poenja boewatan,
Hamba jang telah samboet, dan soedah membajar kontan."

„Hamba Toewankoe soedah membli sekalian barang itoe,
Pada hari kalamarin, kira bagini waktoe.
Toeroet adat biasa dan sebab koerang pembantoe,
Hamba tida pariksa titi barang itoe satoe per satoe."

„Satelah hamba soedah membajar kontan harganja,
Ka dalam goedang hamba masoekkan samoewanja.
Barang itoe sama-sakali, sabrapa adanja,
Ada harga doewa laksa ringgit perak djoemblahnja."

„Baroesan langganan hamba ada datang keroeboetan,
Maoe membli deri hamba itoe barang kain Hindoestan;
Satelah kas-kas diboekakan, isinja ada kadapatan,
Sabrapa ada, samoewa antjoer di betoelan lipatan."

„Soenggoeh kas dan boengkoes ada baik di loewarnja,
Barang jang di dalam ada bagi ini roepanja."
Sembari bilang bagitoe, Soedagar angkat tangannja,
Eberkan kain roesak, jang dibawa olehnja.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

„Melinkan ini Toewankoe," kata poela Soedagar kita:
„Barang roesak jang hamba bawa beserta;
Tapi samoewa, segala soetra, kain dan tjita,
Sasoewatoe potong ada bagini roesaknja rata."

„Pada Nachoda hamba soedah djoega oendjoekkan,
Dan meminta, djoewal-bli ini dioeraengkan;
Barang-barangnja samoewa hamba maoe poelangkan,
Tapi hamba poenja oewang ija tra maoe kombaiikan."

„Ja, Toewan! hamba dagang tjari sedikit kaöentoengan,
Djika roegi sampe bagini, tantoe djatoh, tra katoeloengan.
Deritoe hamba memoehoen Toewan poenja timbangan,
Soepaja dihoekoemkan toeroet kaädilan Djoendjoengan."

„Oendang-oendangkoe," sahoet soeltan: *„jang diseboet adat negri,*
Ada tantoekan perkara orang berdjoewal dan bli,
Djika barang bertjatjat, kataoeän sablon liwat tiga hari,
Jang djoewal misti trima, djika jang bli kasih kombali."

Nachoda Hindoestan dengar itoe, lantas angkat kapala,
Memegang loetoet, lantas menoekar sila
„Itoe benar," ija . . . . 'njahoet: *„itoe tiada salah,*
Tapi saände ada djandjian pada tempo bermoela."

„Toewankoe Soeltan bilang bagitoe, itoe benar sekali;
Tapi hamba menampik, tida dengan memboeta-toeli:
Maka hamba tra maoe, orang kasih poelang kombali,
Sebab tra ada djandji pada temponja dibli."

„Deri hal itoe," sabda Soeltan: *„kami mengarti;*
Tapi djandji atawa tida, itoe kendali.
Poetoesan atas perkara ini kami bri pasti,
Oendang-oendang negrikoe ditoeroet misti"

„Barang itoe poen memang ada ongkaoe poenja,
Bertjatjat atawa roesah, ada dari doeloenja.
Sebab tiada adu sabagiman djamaknja,
Tiada boleh, kaoe tra maoe kasih poelang harganja."

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Nachoda lantas merengoet, memoetar bidjinja mata,
Berdongak memandang kapada Soeltan-makota.
„Timbangan itoe," ija berkata: *„Radja! tiada rata,*
Kerna Soedagar ini boekan saorang boeta."

„Ija sendiri jang alpa, ija jang poenja salah,
Tiada pariksa titi pada tempo bermoela.
Maski ondang-ondang, adat negri ..... ach siapalah,
Siapalah maoe trima dihoekoem brat sabelah!"

Itoe omongan kasar, jang dioetjapkan oleh Nachoda,
Ada kedja Soeltan berbarah di dalam dada.
Samantara itoe, pada parasnja sri Baginda,
Lantas timboel soewatoe warna merah moeda.

„Nachoda!" kata Soeltan: *„kaoe ini ada orang Hindoestan,*
Jang tiada taoe sedikit adat dan kahormatan.
Deri lakoemoe berdagang ada njata kalihatan,
Bahoewa dalam hatimoe ada banjak kadjahatan."

„Kaoe berdagang barang-barang perniagaän,
Njata sekali, maoe membikin orang dapat karoegian;
Di hadapan Pengadilan kaoe ada kabranian
Tida memandang adat orang di karadjaän."

„Lain deritoe angkaoe poenja omongan,
Samoewa ada hinakan Pengadilan poenja timbangan.
Sekarang ini kaoe patoet dirante tangan,
Dan diantarkan pada tampat orang boewangan."

Nachoda menengar itoe, tra ganti lagi kitjapan mata,
Lantas sadja mendjadi goesar tida terkata:
Dengan terkedjoet ija bangoen sembari tjaboet sindjata,
Lompat menerdjang pada Baginda Soeltan-makota.

(As! kras soenggoeh adatnja Nachoda itoe,
Kapada soewatoe radja ija brani bikin bagitoe!)
Benar, Pembatjakoe, adatnja ada kras seperti batoe;
Amarahnja banjak dan lekas berkoempoel djadi satoe.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Tapi baroe sadja Nachoda angkat gamannja,
Badoewanda tjepat melompat, tangkap tangannja;
Hoeloebalaug dan Mantri, poeloeh-poeloeh banjaknja,
Deri kanan dan kiri lantas menoebroek samoewanja.

Sakoetika marika roesoeh, lantas datang djaga-djaga,
Jang membawa sarentjeng rante tembaga.
Nachoda merontak sahabis-habis tenaga,
Tapi tiada oeroeng kena dirante djoega.

Satelah tangannja soeda ada dalam ikatan,
Toewan Nachoda brenti kasih oendjoek kakoewatan.
Tapi moeloetnja — seperti ija kamasoekan setan —
Tiada brenti memaki-maki pada Baginda Soeltan.

Ka dalam satoe pandjara ija lantas dilimparkan,
Dalam mana tiada brenti ija amoek-amockan.
Sabidji nasi, satetes ajer ija tra maoe makan,
Menlinkan dirinja sendiri ija banting-bantingkan.

Ija ada dalam pandjara baroe toetoep saharian,
Salapoet badannja lantas sakit sekalian;
Pada katiga harinja lantas datang kamatian,
Jang lepaskan dija deri dalam kasangsaraän.

Bagimana Nochoda dapat tjilaka, sampe meninggal doenja,
Pembatjakoe soedah taoe deri pada moelanja.
Tapi dalam sapandjang tjarita deri pada halnja,
Blon ada terseboet trang, dija itoe siapa adanja.

Nachoda itoe, Pembatjakoe, ada satoe orang bangsawan,
Ada toeroenan deri orang, jang memangkoe karadjaän.
Dalam kota Hindoestan, di tanah Hindoe atawa Hindian,
Roemah-tangganja ada di dalam karatoeän.

Maskipoen dija itoe ada djadi satoe Nachoda,
Ija ada Soeltan Hindian poenja mamanda,
Namanja Safi Oedin, dan adatnja, saderi moeda,
Dengan adat radja-radja ada sangat berbeda.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Sama hal negri, sedikit djoega ija tra ferdoeli;
Kerdjanja melinkan bersoeka-soeka serta djoewal-bli.
Ija taoe mendapat pangkat, tapi ija kasih kombali,
Kerna ija poenja ingatan: memangkoe pangkat ada berkoeli.

Di dalam kota Hindoestan, di tengah pasar,
Ija ada membocka soewatoe toko jang besar.
Tapi soenggoeh berdagang, adatnja ada kasar,
Seperti kita soedah lihat, ija lekas djadi goesar.

Lain deri bedagang, ija soeka koelilingan,
Melantjong ka negri-negri, pergi tjari kasenangan.
Djika melantjong, ija membawa djoega dagangan,
Soepaja sambil bersoeka-soeka, dapat djoega kaoentoengan.

Tempo ija datang di dalam karadjaän Barbari,
Ija soedah berlajar dengan kapalnia sendiri.—
Seperti soedah ditjeritakan, lantaran dapat setoeri,
Ija dapat tjilaka meninggal doenja di itoe negri.

Tempo ija blon terdjatoh dalam tangan kamatian,
Hamba-hambanja ada minta pergi poelang ka Hindian.
Maksoed marika itoe hendak atoer pengadoeän
Pada Baginda Soeltan Hindoe jang dipertoewan.

Tapi tra djadi, kerna Safi Oedin melarang,
Katanja, nanti, djangan kaoe poelang sekarang.
Apa sebab ija bagitoe, itoe tida kataoeän trang,
Kerna ija soedah tiada bilangin orang.

Sasoedahnja Safi Oedin meninggal doenja,
Dikoeboerkanlah ija oleh hamba-hambanja.—
Sasoedahnja seleseh koeboer majit toewannja,
Hamba-hamba itoe lantas poelang ka negrinja.

Marika itoe berlajar poelang 'njebrang laoetan,
Di perdjalanan slamat, tida dapat sangkoetan;
Satelah sampe di negrinja, marika teroes ma'dap Soeltan,
Jang memarintah di dalam kota Hindoestan.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Sri Baginda Soeltan ini ada Bahar Oedin namanja,
Sa'orang jang baroe tiga poeloeh oesijanja;
Ija bertachta di negri itoe, djadi ganti ajandanja,
Jang soedah bebrapa tahon meninggal doenja.

Soeltan Bahar Oedin ini ada soewatoe orang,
Jang terseboet amat gagah dan garang.
Dalam perkara bermoesoeh, serang-menjerang,
Ija terseboet tegoeh, tandingan djarang.

Karadjaännja ada besar, rahajat ada joetaän,
Dan banjak Radja jang djoendjoeng dija seperti toewan.
Di dalam negrinja ada banjak orang hartawan,
Djoega toeroenan besar, jang diseboet orang bangsawan.

Negrinja ada besar dan koewat, berbenteng bata;
Tantaranja ada besar dan langkap gaman-sindjata;
Palawannja ada ratoesan serta tanggoeän rata,
Banjak djoega jang diseboet raksjasa atawa boeta.

Anak negrinja, baik jang hina, baik bangsawan,
Samoewa takoet padanja, tapi tra ada katjintaän;
Kerna lakoenja Soeltan memarintah karadjaän,
Orang bilang, ada djaoeh akan dapat poedjian.

Hambanja Safi Oedin samoewa datang kapadanja,
Menjambahkan warta deri hal Nachoda meninggal doenja.
Nachoda poenja setoeri, dari awal sampe achirnja,
Satoe persatoe marika itoe toetoerkan di hadapannja.

Baginda Soeltan satelah dengar itoe warta,
Moekanja mendjadi merah bagi kembang dalima wanta;
Membanting kaki dan gigit gigi sembari menjapoe mata,
Menandai goesar bertjampoer dengan doeka tjita.

Pada waktoe itoe djoega ija bertitah pada hambanja,
Soepaja pergi memanggil doewa orang soedaranja.
Doewa soedara ini Sami Oedin dan Kasan Oedin namanja,
Laki-laki gagah, terseboet langka tandingannja.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Doewa soedara itoe oleh Soeltan dikabari,
Bahoewa mamanda Safi Oedin dihoekoem Soeltan Barbari,
Hingga dengan terrante tangan kanan dan kiri,
Ija meninggal doenja dalam pandjara di itoe negri.

Blon sampe poetoes soedara itoe menengar warta,
Doewa-doewa lantas goesar dan menjapoe ajer mata.
„Hatikoe panas," kata 'Mi Oedin: *„tida terkata,*
Sakitnja ada merasa seperti loeka dengan sindjata,"

„Soeltan Barbari itoe ampoenja barang perboewatan,
Soenggoeh-soenggoeh, hinaïn amat tachta Hindoestan.
Sekarang ini, akan kita-orang poenja kahormatan,
Karadjaän Barbari itoe misti dibikin djadi laoetan!"

„Hatikoe djoega," sahoet Soeltan: *„panas tida terbilang,*
Sakitnja ada menjerap dalam soemsoem di toelang.
Kakanda rasa, sebab sakit boekan kapalang,
Djika blon membalas hoekoem, tida nanti bisa hilang."

„Niatankoe ada tetap, tiada dapat lagi dilarang,
Dengan Barbari maoe memoesoeh, maoe bikin prang!
Akan tetapi, pada ini masa sekarang,
Blon boleh kita pergi djalan menjerang."

„Kerna maski betoel — boewat berlakoe dalam paprangan,
Kita-orang tida sedikit ada poenja kakoerangan—
Segala koewasa, jang terpegang dalam tangan,
Dengan koewasa orang Barbari blon sampe bertandingan."

„Abdoel Aïdid ada sa'orang jang boleh diseboet sakti,
Kerna ilmoe adjaib ada banjak ija mengarti.
Ija sa'orang ada sama dengan orang saketi,
Tambah mantri-mantrinja samoewa gagah dan satia hati."

„Deritoe adalah kakanda ampoenja rasa,
Barbari itoe tiada gampang dibikin binasa.
Sekarang ini srahkan sadja pada Toehan Maha Koewasa,
Kita-orang harap sadja pada hari esok-noesa."

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Deri watas itoe tempo adalah itoe Soeltan Hindian
Tida brenti bekerdja akan besarkan kakoewasaän.
Akan tetapi perkara itoe ada satoe pekerdjaän,
Jang melinkan boleh mendjadi dengan perlahan.

Sri Baginda Soeltan Aidid, dalam negrinja,
Ada berdiam sadja dalam kasenangannja:
Ija tida mendapat taoe, bahoewa ada moesochnja,
Jang menanggoeng sakit hati kras kapadanja.

Salama Soeltan Hindian sadia sadja per serang negri,
Adalah banjak hal, jang djadi dalam Barbari.
Lebih doeloe dan haroes pembatjakoe saja karbari,
Bagimana Soeltan Aidid berempock sama istri sendiri.

Baginda Soeltan ada bri taoe pada Permesoerinja,
Bahoewa ada satoe niatan dalam hatinja.
Ija hendak tikahkan poetra, Abdoel Moelan namanja,
Kapada soewatoe poetri, anak deri adindanja.

Poetri itoe ada bernama Siti Bida Oendara,
Baginda Soeltan sendiri ampoenja anak-piara.
Ija dikoekoet oleh Baginda, saderi blon pande bitjara,
Kerna soeda tra iboe-bapanja, dan tida ada soedara.

Baginda Soeltan tjinta sekali pada Oendara itoe,
Dan lagi ada kasian, kerna ija anak piatoe
Dari sebab Soeltan tra maoe Oendara pergi ka loewar pintoe,
Lantas sadja ija sendiri hendak ambil b'at mantoe.

Ajandanja Oendara itoe, pada tempo masih ada,
Ada djadi pemarintah, jang diseboet Soeltan-moeda.
Tempo Bida Oendara masih ada dalam proet boenda,
Soeltan moeda jang terseboet itoe, soedah tiada.

Pada waktoe Bida Oendara tiga tahon oemoernja,
Boendanja soedah tinggalkan meninggal doenja.
Deri tempo soedah tida orang-toewanja,
Ija diambil, dipiara oleh Soeltan, mamandanja,

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Sekarang ini Oendara itoe soedah roemadja-poetri,
Soeda sedang mendjadi orang ampoenja istri.
Roepanja eilok sekali, hingga orang di itoe negri,
Laki-laki dan prampoewan, namai dija Kembang Barbari.

Pengawakannja Oendara itoe ada sedang tingginja,
Dan ada segar sekali serta ringkas potonganja.
Ija ampoenja moeka ada sedikit boendar bangoennja,
Terhias dengan mata boelat dan bentik-bentik boeloenja.

Koelit moekanja ada poetih, djidatnja sedikit lebar,
Dan pada itoe samoewa tiada boeloe kalong salembar.
Ajer moekanja ada trang, wataknja ada amat sabar,
Dan di bawah bibir jang merah, djanggoetnja ada kembar.

Ija ampoenja adat bagitoe djoega kalakoeän,
Ada haloes, menoeroet betoel watak prampoewan.
Bahasanja ada terseboet manis dan akoeän,
Hingga siapa kenal padanja, sering merasa rawan.

Banjak sekali orang besar soedah lamar ini Poetri,
Tapi oleh Soeltan Aidid tida satoe orang dibri;
Kerna Soeltan soedah niat deri daoeloe hari,
Poetri itoe hendak diboewat mantoe sendiri.

Poetra Soeltan, jang terseboet Abdoel Moelan namanja,
Ada satoe anak gagah dan tjakap amat romannja:
Tampang moekanja ada trang, potongan telor bangoennja,
Ditaboer dengan mata tjeli jang itam warnanja.

Dahinja ada lebar dan negla hingga boleh dikira,
Bahoewa ija boleh pinter dalam banjak perkara.
Di belakang bibir jang tipis, jang enteng akan bitjara,
Ada berbaris giginja seperti pagar moetiara.

Pengawakannja ada ramping, rata timbang potongannja,
Hingga sikapnja sanantiasa pesat kalihatannja.
Kalakoeännja, bagitoe djoega boedi dan bahasanja,
Segala orang seboetkan, ada manis salamanja.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Pranginja Poetra-makota ini ada tedoeh, tida asarau:
Tida gampang djadi goesar: tida panas-baran;
Saderi ija masih ketjil, hatinja penoeh kasabaran,
Dan ada soeka sekali sama segala peladjaran.

Orang-orang berpangkat, sabrapa adanja,
Ketjil besar, samoewa rapat hati padanja;
Kerna marika itoe mengakoe dalam hatinja,
Bahoewa Poetra ada baik, sama djoega ajandanja.

Di dalam perkara negri, atawa hal karadjaän,
Sang Poetra blon mendjabat soewatoe kerdjaän.
Jang dikerdjai olehnja melinkan tjari pengartian,
Oesoet segala ilmoe, soepaja tambah pangataoeän.

Sekarang ini ajandanja, ija itoe Pemangkoe-negri,
Ada mendapat rasa, bahoewa Poetra sedang beristri.
Dan seperti kita 'dah taoe, nanti dirangkap pada sang Poetri,
Jang bernama Bida Oendara alias Kembang Barbari.

Satelah Baginda membri taoe hati poenja niatan,
Permesoerinja lantas rempoek, kerna ada sama ingatan.
Maka djadilah akan kahendak Baginda Soeltan,
Sedikit djoega, tida ada sangkoetan.

Sasoedahnja Baginda Soeltan berempoek soewami-istri,
Ija lantas bri taoe hal itoe pada Ferdana Mantri.
Orang ini ada kakanda deri sang Permesoeri,
Namanja ada Toewan Ferdana Oemar Boechari.

Oemoernja soedah sedikit toewa, kapala soedah beroeban;
Wataknja arif sekali, dan hatinja ada amat dermawan.
Kalakoeännja ada baik, dan lagi — dalam kerdjaän—
Ija ada pintar sekali serta amat satiawan.

Pengawakannja Mantri ini ada teritoeng tinggi-besar,
Tapi potongannja tida boleh diseboet kasar.
Adatnja ada haloes, tida gampang djadi goesar,
Tapi braninja ada oetama, dan tida gampang mengisar.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Roepa moekanja ada baik dan bikin orang pertjaja,
Bahoewa ija ada saorang berhati benar dan satia.
Dan lagi moekanja itoe ada poenja saroepa tjahja,
Jang bikin kentara, bahoewa ija toeroenan moelja.

Tempo Bochari dibri kabar oleh Soeltan-makota,
Sagenap hatinja ada merasa soeka tida terkata;
Kerna pada Poetra dan Poetri ija ada berhati tjinta,
Berhati sajang seperti kapada bidjinja mata.

Saoendoernja Toewan Oemar deri depan Pemangkoe-negri,
Ija lantas himpoenkan Hoeloebalang dan Mantri;
Ija bri taoe, bahoewa Soeltan ada rempoek soewami-istri,
Hendak tikahkan Poetra-makota pada Siti Kembang Barbari.

Ija bri titah pada marika itoe sekalian,
Soepaja oewarkan hal itoe di sadalam karadjaän.—
Satelah soedah sadia segala barang serta taboe-taboeän,
Baginda Soeltan lantas moelai mengangkat kariaän.

Sekalian Radja-radja dan orang dagang dan santri,
Toewa moeda, samoewa diöendang oleh Pemangkoe-negri:
Laki-laki dan prampoewan, orang loewar, orang Barbari,
Tra pilih boeloe, disilakan bersoeka-soeka sahari-hari.

Wajang dan topeng dan goöng dan rejok dan rebana,
Rame sekali, kasih dengar lagoenja warna-warna.
Siang hari dan petang, samoewa main depan astana,
Ditonton riboean orang moelja dan hina.

Ampat poeloeh hari lamanja marika itoe soeka-soeka,
Makan dan minoem roepa-roepa makanan langka.
Ketjil dan besar orang pagawe, orang merdika—
Sabentar-bentar bersoerak, tida satoe berhati doeka.

Satelah sampe pada kaämpat poeloeh hari,
Poetra-makota di hiasi bersama-sama Kembang Barbari.
Sasoedahnja dihiasi, pada waktoe sablon tengari,
Marika lantas diarak ka mesdjid besar dalam negri,

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Doewa-doewa ada doedoek di singgasana karadjaän,
Jang rapat disapoet emas, bertaboer inten berkian.
Jang memikoel singgasana ada Hoeloebalang-Palawan,
Jang memake satoe roepa pakean.

Sa'orang berkoeda ada bawa pajoeng negri Barbari,
Mingikoeti singgasana deri sang Poetra dan Poetri;
Di depannja singgasana, di sabelah kanan dan kiri,
Ada djalan doewa orang dengan tioep nafiri.

Lebih ka depan lagi ada banjak oepatjara,
Jang doedoek koeda sembari pegang bandera.—
Di belakang pajoeng ada barisan bala tantara,
Laloe taboe-taboeän jang berboenji roepa-roepa soewara.

Pada waktoe singgasana baroe orang angkatkan,
Taboe-taboeän itoe heibat sekali orang boenjikan.
Anak-anak negri bersoerak, dan deri sebab kabanjakan,
Dengan gemoeroeh goentoer ampir boleh dioepamakan.

Orang jang nonton, datang deri negri-negri dan desa,
Laki-laki dan prampoewan, banjaknja ada berlaksa;
Sebab bagitoe, di tengah djalan ampir tra saoraug bisa,
Ampir tra saorang boleh melenggang dengan laloewasa.

Pada tempat rame itoe ada djoega bangsat gelandangan,
Hingga ada banjak djoega jang kamalingan.
Di antara orang-orang, jang tjilaka katjolongan,
Ada djoega satoe sech toewa jang kahilangan.

Toewan sech jang toewa ini ada sangat terkedjoetnja,
Dan ada goegoep sekali tingkah atawa kalakoeannja;
Kerna karpoes, jang ada di kapalanja.....
Ija sendiri tida taoe, ka mana perginja.

Roepanja sech ini, Pambatjakoe, ada seperti roepa orang,
Jang tida boleh diseboet berajer moeka trang.
Djanggoetnja ada pandjang terlaloe, gigi 'dah banjak koerang,
Dan di bawa hidoeng manajoeng ada koemis jang djarang.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Ija poenja kapala ada goendoel dan ada sereba salah:
Bangoennja terlaloe lantjip dan ada botak sabelah.
Jang lihat botaknja itoe, ampir samoewa kata„ lailah!"
Kerna litjin sekali serta berkilap sampe menjalah.

„Astagafaroelah!" kata sech kita: *»hei, mengafalah! —*
Ach, tjelakha betoel! — bangsat terkoetokh Allah! —
Ija khira, mantjoeri hitoe tiada salah?
Ija nanthi dibakhar dal'm narakha, afi manjalah!"

Bagitoelah katanja itoe sech jang djadi moerka,
Jang merah seperti tjabe ija ampoenja moeka.
„Bangsat tjelakha!" ija memaki: *„bangsat doerhakha!*
Kofea aoerang di kafala barani ija mamboekha."

„Kaloe dafat ake fegang bangsat hitoe,
Ake katokh fitjah kafalanja dingan batoe.
Ija aoerang djahat, ija ada anakh hantoe,
Maka ija mantjoeri kofea aoerang bachitoe."

„Bangsat tjelakha!- ija langgar larangan torat,
Ija langgar farintah nabi Moesa foenja soerat!
Ija nanthi dihokhoem dal'm achirat,
Ija nanthi dihokhoem dingan siksa jang brat!"

Sambari memaki bagitoe, sech itoe mengepal tangan,
Seperti tingkahnja orang jang maoe lawan tandingan.
Akan tetapi sebab tiada ija dapat katrangan,
Lantas sadja ija poelang dengan oering-oeringan.

Tiada lama deri poelangnja itoe sech jang goesar amat,
Pengantennja Baginda Soeltan poelang kombali dengan slamat.
Soedah trima banjak berkat deri Toehan Maha Rahmat,
Jang dibatja dalam mesdjid oleh Iman jang terhormat.

Deri pada hari itoe ada lagi toedjoeh hari,
Dalam mana ada rame di karaton, dalam negri.
Pada hari jang katoedjoeh, menoeroet adat Barbari,
Penganten toetoep kawinan, toeroen mandi laki-istri.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Baginda Soeltan soewami-istri senang sekali rasa hatinja,
Lantaran lihat kaädaän deri anak-mantoenja:
Anak dan mantoe itoe roekoen sekali kalakoeannja:
Satoe dan lain ada bertimbang katjintaännja.

Akan tetapi, seperti sorga berdamping sama naraka,
Rasa beroentoeng ada dekat pada rasa tjilaka.
Dëewa tahon lamanja Baginda berhati soeka,
Laloe terganggoe dengan soewatoe rasa jang doeka.

Ija ada mendapat soewatoe roepa penjakit,
Jang berdjalan dalam toeboeh ka sana-sini berdjangkit;
Dekenain obat, tiada djadi ringan sedikit,
Hingga Baginda lantas djadi tra bisa berbangkit.

Mingkin lama penjakit itoe djadi mingkin brat,
Seperti teroes-meneroes pada toelang-toelang dan oerat;
Baginda Soeltan laloe djadi saoepama prahoe sarat,
Hingga ija merasa, dirinja dekat pada achirat.

Di satoe pagi Soeltan bertitah pada Oemar Boechari,
Soepaja ija himpoenkan sekalian Mantri-mantri.
Tiada lama, samoewa datang di astana Pemangkoe-negri,
Diantarkan masoek ka kamar oleh poetra Soeltan sendiri.

Sasampenja ka dalam — dengan melangkap tangan—
Marika doedoek mengadap ija orang poenja Djoendjoengan.
Baginda Soeltan-makota ada di pembaringan,
Rebah terlentang di atas bantal soendangan.

Toeboehnja Baginda ada koeroes boekan kapalang,
Hingga ampir tinggal koelit memboengkoes toelang;
Tjahja moekanja, jang doeloe gilang-gomilang,
Sekarang ini soedah habis, linjap terhilang.

Sasoedahnja doedoek bebaris sekalian Mantri-mantri,
Baginda Soeltan melirik kapada Oemar Boechari.
Ini Mantri Oetama lantas berbangkit mengamperi,
Laloe berloetoet di samping Pemangkoe-negri.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

„Kakandakoe!" sabda Soeltan: *„adinda tida karoewan rasa,*
Soedah tida koewat menahan ini sakit berbisa.
Adinda rasa ..... tra nanti sampe esok-noesa.....
Sama kakanda-toewan adinda tantoe berpisah."

„Pada Radja-radja dan Mantri sekalian rata,
Kakandakoe! adalah soewatoe adinda pinta:
Djika datang adjalkoe, biarlah Poetra-makota,
Menoeroet haknja, djadi gantikoe di atas tachta."

„Pesanankoe pada toewan..... Kakanda Boechari!
Perboewatlah anakkoe..... seperti poetra toewan sendiri.
Kakanda membantoe di dalam perkara negri,
Satialah tatap..... seperti sampe di ini hari."

„Adinda oelang omongkoe..... djangan berbeda,
Kakanda samakan dija..... seperti poetra kakanda.
Dan ingatlah, Kakandakoe!..... bahoewa sa'orang moeda ....
Pikir jang benar..... blon sampe sampoerna ada."

„Bagi biasa..... anak moeda ada koerang pikiran,
Hingga penggodah... . gampang djoega dapat lantaran.
Djangan ngeri..... kakandakoe membri atoeran,
Djangan bosan membri..... pitoewa dan pengadjaran."

„Bagitoe adinda minta pada kakanda-toewan,
Bagitoe djoega pada Mantri-mantrikoe..... sekalian.
Lain deritoe, — trima kasih kian-kian.....
Akan toewan samoewa poenja satia..... dan katjintaän!"

Toewan Oemar, bagitoe djoega sekalian Mantri,
Bertjoetjoeran ajer mata, menengar kata Soeltan Barbari.
Toewan Oemar, jang ada dekat pada Pemangkoe-negri,
Soedjoed memeloek kakinja Soeltan kanan dan kiri.

„Adoeh, Datokoe!" kata Oemar: *„Djoendjoengankoe! Toewan!*
Kakanda oekir di hati adinda poenja perkataän;
Dengan toeloengnja Allah, Toehannja mahloek sekalian,
Kakanda nanti berlakoe dengan segala kasatiaän."

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Sri Baginda Soeltan memanggoetkan kapalanja,
Akan bilang trima kasih kapada kakandanja.
Komoedian deri itoe ija lantas lirik poetranja,
Jang doedoek bebaris beserta koelawarganja.

„Anakkoe!" kata Soeltan pada poetranja itoe:
„Dengarlah olehmoe pasanankoe sasoewatoe.
Anakkoe sekarang ini..... di ini waktoe,
Ada dekat sekali akan djadi anak piatoe."

„Djika kaoe soedah berdoedoek mendjadi ganti,
Mendjadi Soeltan..... memarintah orang berketi,
Ati-ati, anakkoe!..... soepaja tida nanti.....
Kalakoeänmoe terbitkan orang poenja sakit hati."

„Kapada rahajat..... djikaloe kaoe bitjara,
Sapata kata djoega..... djangan kasar soewara;
Mengaloewarkan titah..... dalam sasoewatoe perkara,
Lebih doeloe djangan tida..... timbang dan kira."

„Di hari nanti..... saände anakda,
Hendak bri titah..... lain deri jang telah ada,
Sablon dikaloewarkan..... rempoekkan doeloe sama Mamanda,
Tanjakan doeloe padanja..... patoet atawa tida."

„Anakkoe poenja Mamanda Oemar Boechari.....
Ada soewatoe orang..... amat bidjak-bastari;
Kasatiaän hatinja..... ajandamoe sendiri.....
Soedah kenjang dapati..... deri daoeloe hari."

„.....Adoeh!..... anggotakoe saboekoe-saboekoe.....
Soedah moelai..... soedah moelai merasa kakoe.
Slamat tinggal! slamat tinggal, koelawargakoe ....
Slamvt tinggal, sekalian sobat..... sobatkoe!"

Habis bilang bagitoe dengan soewara berpoetoes-poetoesan,
Baginda Soeltan tarik napasnja jang pengabisan.
Poetra-makota—deri sebab hati kangenasan,
Dengan terkedjoet roeboeh terbalik, laloe pangsan.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Permesoerinja Soeltan, dengan terbanting hati di dada,
Melompat laloe memeloek pada Baginda.
Bida Oendara berbangkit maoe peloek ajanda,
Tapi teroesnja ija toebroek ija poenja kakanda.

Kerna kakanda itoe ada kasakit-sakitan sangat,
Hingga terletak bagi ditinggalkan roh dan soemangat.
Sasoedahnja ditjatjapi dan disoesoeti keringat,
Poetra-makota baroe mendapat ingat.

Satelah sedar, ija peloek ija poenja ajanda,
Menangis sedih di atas Soeltan ampoenja dada.
Sekalian Mantri-mantri, toewa dan moeda,
Laloe kaloewar deri dalam kamar Baginda.

Deri lakoenja marika itoe ada terlihat njata,
Bahoewa kapada Soeltan hatinja ada bertjinta :
Sabrapa ada, toewa-moeda, samoewa rata,
Tersedoe-sedoe menangis, menjapoe ajernja mata.

Sabentar lagi laloe datang saorang Imam toewa,
Diiringkan bebrapa orang, hamba mesdjid samoewa.
Satelah datang, marika lantas membatja dowa,
Memoehoen soepaja slamat Soeltan ampoenja djiwa.

Pada esoknja, sablon tinggi mata-hari di wetan,
Baginda lantas dikoeboer, teriring tanda kahormatan.
Anak-anak negri, jang toeroet mengantar Soeltan,
Ada riboe-riboe banjaknja, bagi semoet geroemoetan.

Di sapandjang djalan sering kali orang merandak,
Deri sebab sesak, soesah, orang bertindak.
Ka depan, ka blakang, sesak; 'njamping, teradoe poendak,
Hingga semoewa rasa, bagi kiamat datang mendadak.

Sasoedahnja mengoeboer lamanja limablas hari,
Berhimpoenlah sekalian Radja-radja dan Mantri:
Di hari itoe Abdoel Moelan, Poetra-makota negri,
Akan diangkat doedoek ka atas tachta Barbari.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Marika itoe berkoempoel depan tachta karadjaän,
Berbaris rata di sabelah kiri dan kanan.
Lain dari marika, ada lagi orang berkeau,
Antara mana banjak toeroenan orang bangsawan.

Satelah datang sang Poetra-makota negri,
Toewan Oemar trima nenampan deri soewatoe Mantri.
Atas nenampan itoe ada makota deri Barbari,
Adanja deri 'mas ditata intan dan roepa-roepa bidoeri.

Sasoedanja sang Poetra memake itoe makota,
Ija lantas dipersilakan berdoedoek di atas tachta.
Tachta ini bersapoet emas, tertaboer banjak permata,
Tingginja tida koerang deri pada lima asta

Soewatoe Ferdana Mantri, oemoer djaoeh liwatin moeda,
Lantas berdiri di samping, depan tachta Baginda.
Sasoedanja melirik sana-sini dengan mengangkat dada,
„Salam aleikom!" ija berkata: *„sekalian orang jang ada!"*

„Dengan nama Toewan Ferdana Oemar Boechari,
Jang sedjati di ini kota dipertoewan Ferdana Mantri —
Kita-orang berkata kapada orang isi negri,
Kapada orang saisi karadjaän Barbari!"

"Seperti kita 'dah taoe, dengan takdir Tochan Samista,
Sri Baginda Soeltan Aidid soedah menoetoep mata.
Lantaran itoe, kita-orang — sebab berhati tjinta—
Samoewa soedah merasa terlaloe amat doeka tjata."

„Kita-orang ampoenja senang ada linjap terhilang,
Kerna hati merasa doeka boekan kapalang.
Tida salah, djikaloe kita-orang membilang,
Bahoewa kita ampoenja senang blon kombali poelang."

„Tapi sekarang ini biarlah kita mengangkat mata,
Memandang pada jang ada di atas Tachta!
Dija ada kita-orang poenja Poetra-makota,
Poetra toenggal deri Soeltan Aidid amat terljinta!"

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

„Dengan rahmat Toehan Allah — hei, isi negri!
Poetra-makota djadi gantinja ajanda sendiri!
Dengan rahmat Toehan Allah — deri, watas ini hari,
Poetra-makota ada Soeltan, ternama Abdoel Moekari!"

„Segala hati jang sedih dan merasa kahilangan!
Jang telah merasa goeram dan terampas kasenangan!
Sekarang ini berkatalah dengan soewara kagirangan:
Soeltan Abdoel Moekari ada kita poenja Djoendjoengan!"

Baroe poetoes perkataännja sang Ferdana Mantri,
Segala orang lantas mengangkat tangan kanan dan kiri.
„Hidoep Soeltan!" kata marika: *„hidoep Pemangkoe-negri!*
Hidoep slamat Djoendjoengan tanah Barbari!"

Imam besar lantas membatja dowa slamat,
Memberkati Soeltan dengan nama Toehan Segala Qemat;
Satelah dowanja soedah poetoes atawa tamat,
Ija lantas oendoer berbongkok dengan hormat.

Satelah oendoer sang Imam, bergerak Radja-radja dan Mantri,
Sasaorang djalan ka tengah deri kanan dan kiri:
Marika m'adap, teroes madjoe dengan bongkokkan diri,
Laloe menjioem tangannja Baginda Soeltan Barbari.

Sasoedahnja marika, madjoelah orang-orang bangsawan,
Sampekan hormat kapada Soeltan jang dipertoewan.
Sasoedahnja Soeltan toeroen deri tachta karadjaän,
Orang-orang jang berkoempoel laloe poelang sekalian.

Baginda Soeltan masoek astana dapatkan iboe sendiri,
Mengatoerkan dengan hormat sembah sapoeloeh djari.
Dengan ajer mengoetjoer deri mata kanan-kiri,
Permesoeri memberkati Baginda Pemangkoe-negri.

„Slamat anakkoe," kata Poetri: *„atas tachta karadjaän;*
Berkat Allah ada sertamoe dalam segala kerdjaän!
Saoemoer hidoep anakkoe tetap Soeltan jang dipertoewan,
Dalam negri dan dairahmoe ada senang dan perdamian!"

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

„Koewasa besar tinggal tetap dalam anakkoe poenja tangan;
Segala moesoehmoe ada djaoeh deri dapat kamenangan.
Titahmoe nanti menoeroet Allah poenja timbangan;
Lakoemoe nanti terbitkan rahajat poenja kasenangan."

„Kamoeljaänmoe tetap seperti terpakoe mati;
Kabesaranmoe bertambah-tambah tida brenti.
Tveroenanmoe, jang timboel di hari nanti,
Sanantiasa toeroen-menoeroen mendjadi ganti!"

Pada tempo sang Permesoeri berkata-kata,
Tangannja ada berkepang atas kapala Soeltan-makota;
Sahabisnja memberkati, ija lantas meminta-minta,
Biar Allah tetapkan berkatnja atas Soeltan amat tertjinta.

Pada sorenja di saäntero, di sadalam karatoeän,
Sri Baginda ada membikin perdjamoeän:
Riboeän orang, laki-laki dan prampoewan,
Ada diondang bersoeka-soeka seperti waktoe kariaän.

Bagitoelah, Pambatjakoe, adat di ini doenja,
Soesah dan soeka berganti sadja salamanja:
Orang jang senang, sering tergodah kasenangannja,
Jang bersoesah, lekas djoega terangkat deri soesahnja.

Segala Ponggawa, jang merasa sedih dan kahilangan,
Samoewa soedah kombali ada dalam kasenangan:
Pada waktoe berdjamoe itoe, adapi barang hidangan,
Marika itoe bersoerak-soerak, tanda penoeh kagirangan.

Pambatjakoe brangkali maoe berkata: kaloe bagitoe,
Lekas amat terhilang soesahnja marika itoe- —
Ja; tapi Soeltan, jang sekang ada piatoe,
Blon ada senang kombali sampe di sitoe.

Betoel mendjadi Soeltan, soenggoeh berdoedoek tachta,
Baginda blon sampoerna terlepas deri doeka tjita.
Deri pada lakoenja ada boleh dilihat njata,
Ija masih sedihin jang telah menoetoep mata.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Dari hal memarintah atas karadjaän Barbari,
Ija ada disoekai oleh segala isi negri;
Kerna segala atoeran, jang ada deri daoeloe hari,
Diperbaiki olehnja beserta Toewan Oemar Boechari.

Akan tetapi, seperti di atas telah dibilang,
Doekanja Baginda Soeltan blon sampoerna hilang;
Kerna pada ajandanja, jang Allah 'dah ambil poelang,
Ija ada berhati tjinta boekan kapalang.

Sebab Baginda doedoek bersoesah sahari-hari,
Tida senang hatinja Toewan Oemar Boechari.
Sebab bagitoe, sering sekali ija datang mengamperi,
Mangiboerin hatinja Soeltan Pemangkoe-negri.

Tempo-tempo ija adakan tontonan dan taboe-taboeän,
Hingga sabentar-bentar seperti ada kariaän.
Dari sebab bersoeka-soeka sahari-harian,
Adalah enteng hati Baginda, jang tanggoeng kadoekaän.

Tapi baroe sadja Soeltan merasa enteng doekanja,
Datang poela lain hal, jang bikin antjoer hatinja:
Bondanja mendapat sakit, dan tida sabrapa lamanja,
Lantas teroes mendapat achir meninggal doenja.

Deri watas itoe roesak sekali hati Soeltan-makota,
Hinggah orang isi astana bertambah doekanja tjita:
Di tengah santap, di tengat berkata-kata,
Sering kali Baginda sapoe ajernja mata.

Boechari djoega ada teramat berhati doeka,
Merasa loeka baroe baik, kombali mendapat loeka;
Akan tetapi, soepaja Soeltan dapat hati terboeka,
Ija banjak membikin akan orang bersoeka-soeka.

Djoega sering ija berkata pada Soeltan dengan t'roes,
Bahoewa hati jang doeka ditoeroetin tra haroes;
Kerna, pertama-tama, badan boleh djadi koeroes,
Kadoewa, pekerdjaän boleh mendjadi tra oeroes.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Segala Mantri, bagitoe djoega lain-lain ponggawa,
Ada dipesan oleh itoe Mantri jang toewa,
Soepaja djika ada tjerita, jang boleh kedja orang tertawa,
Kapada telinga Soeltan tjerita itoe biar dibawa.

Bagitoelah akalnja itoe Toewan Oemar Boechari,
Dalam hal hiboeri hatinja Soeltan Moekari.
Di belakang kali lantas Baginda Soeltan sendiri,
Ada mendapat ingin melantjong ka lain negri.

Soenggoeh-soenggoeh, Pembatjakoe, djika perkara soedah moelain,
Gampang mendjadi seperti api membakar kain:
Baginda Soeltan dibikin seperti soeka memain,
Sekarang lantas kapengin soeka-soeka di negri lain.

Tapi Baginda boekan berlakoe tida karoewan,
Boekan soeka bersoeka-soeka, sebab loepa kerdjaän:
Ija ingin mendapat roepa-roepa kasoekaän,
Soepaja hati boleh terlepas deri dalam kadoekaän.

Pada soewatoe hari, masih kate mata-hari di wetan,
Kapada Oemar Boechari Baginda membri taoe niatan.
„Mamandakoe!" kata Soeltan: *„djika tida ada sangkoetan,*
Anakda ingin pergi melantjong 'njebrang laoetan."

„Anakda ingin pergi berlajar sebrang-menjebrang,
Masoek melihat segala negrinja orang.
Djika mamanda rasa, anakda tida perloe dilarang,
Hati anakda tantoe merasa amat girang."

„Akan tetapi, Mamandakoe Ferdana Mantri!
Mamanda tinggal sadja doedoek dalam Barbari.
Akan antar anakda pergi koeliling negri,
Wakilmoe sadja, traoesa mamanda sendiri."

„Akan hal itoe," sahoet sang Toewan Mantri Oetama:
„Mamanda Padoeka Toewan ada beringatan sama.
Tapi Toewankoe! mamanda minta, poma-poma,
Toewan melantjong djangan terlaloe lama."

„Akan itoe," sahoet Soeltan: *„anakda minta membilang,*
Sedikit poen djangan mamanda berhati walang;
Dengan pendjaga Allah, djika tida bahaja malang,
Satahon djoega anakda kombali poelang."

Satelah memanggoet sang Toewan Ferdana Mantri,
Baginda masoek membilang pada Permesoeri.
Ini djoega tida dibawa pergi koeliling negri,
Disoeroeh berdiam sadja dalam kota Barbari.

Sasoedahnja Toewan Oemar oleh Soeltan dibri warta,
Ija bri taoe Mantri-mantri kahendak Soeltan-makota. —
Sariboe laskar prang, langkap gaman-sindjata,
Ija titahkan, soepaja sadia akan pergi beserta.

Jang memarintah di tengah itoe laskar prang,
Ada Mantri berdoewa serta Palawan sapoeloeh orang.
Samoewa itoe ada pilihan dan soedah kataoeän trang,
Bagimana braninja dalam hal serang-menjerang.

Lain deri marika itoe, ada lagi satoe Mantri,
Wakil kadoewa dari Toewan Oemar Boechari.
Dari hal kapal, jang nanti dipake koeliling negri,
Ada satoe kapal besar poenjanja Toewan Oemar sendiri.

Kapal ini ada baroe serta baik dandanannja,
Ditoeroet sekoetji besar, doewa boewa banjaknja.
Moealimnja ada saorang jang teroedji kapandeannja;
Matros-matrosnja ada pilihan samoewanja.

Satelah samoewa soedah sadia, diatoer oleh Boechari,
Ija lantas bri taoe kapada Pamangkoe-negri.
Pada noesanja, di waktoe masih pagi hari,
Baginda Soeltan brangkat njebrang deri Barbari.

Ka sana-sini Baginda Soeltan menjebrang,
Masoek malihat segala negrinja orang;
Di mana ija singgah, ija ada dapat moeka trang,
Ija itoe: ditrima orang dengan hormat dan girang.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Di satoe waktoe, salagi masih pagi hari,
Baginda Soeltan ada berdoedoek dalam kapal sendiri.
Bebrapa Palawan bersama-sama tiga Mantri,
Toewa moeda, ada di depan Soeltan, di kanan-kiri.

„Mamanda Mantri!" pada wakilnja Oemar Soeltan berkata:
„Kami ada merasa koerang djoega doekanja tjita.
Di manalah poela ada negri atawa kota,
Jang termashoer indah dalam orang poenja tjerita?"

„Itoe negri," sahoet Mantri lain: *„atawa kota nama Ban,*
Ada negri jang terseboet kaja dengan kamoeljaän.
Djika pergi ka sana, adalah rasa hamba Toewan,
Padoeka nanti mendapat banjak-banjak kasoekaän."

„Pada tempo masih moeda, tempo daoeloe hari,
Hamba Toewan soedah pergi ka itoe negri.
Kerna di tempo moeda, tatkala blon beristri,
Sering kali hamba pergi ka loewar tanah Barbari."

„O! deri negri 'toe, djika hamba misti bitjara,
Hamba ingin oepamakan dengan permata moetiara.
Pernahnja di tepi darat, dan - deri satoe moeara,
Ija ada kalihatan seperti satoe pigoera."

„Segala djalanannja, jang ada di dalam kota,
Sapandjang-pandjangnja ada lebar dan rata;
Roemah-roemah ada rapat, dan ampir boleh dikata,
Samoewa ada roemah deri orang jang berharta"

„Tempo hamba ada di sana, Soeltan Ban jang dipertoewan,
Ija ada dapat poetra soewatoe anak prampoewan.
Dan lagi pada tempo itoe ada satoe kadjadian,
Jang ada amat adjaib dalam itoe karadjaän."

„Pada waktoe dilahirkan poetra-istri jang terseboet,
Negri Ban mendadak kadatangan klam-kaboet:
Mata-'ri goeram, hoedjan toeroen berikoet angin-riboet,
Hingga roemah banjak roeboeh, poehoen banjak tertjaboet."

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

„Hoedjan itoe ada teroes, sampe toedjoe hari lamanja,
Siang dan malam bagi pantjoeran sadja ngoetjoernja.
Saïsi tanah Ban djadi heiran samoewanja,
Kerna baroe mendapat dalam saoemoer hidoepnja."

„Toedjoeh hari dan malam hoedjan toeroen bagi pantjoeran,
Akan di Ban, itoe soenggoeh membikin heiran;
Kerna di tanah itoe hoedjan bagitoe boekan atoeran:
Biasanja hoedjan ada haloes dan sabentaran."

„Samoewa orang djadi bingoeng dan takoet amat;
Kerna marika kira, ada datang hari kiamat.
Segala imam dan santri, samoewa batja dowa slamat,
Dan teroes-teroes sadja, seperti tra bisa tamat."

„Orang lalaki, orang prampoewan, isi desa dan kota,
Ampir samoewa ada soedjoed, ada meminta-minta.
Sasoedahnja hoedjan brenti, dan orang hilang doeka tjita,
Baginda Soeltan lantas panggil sa'orang pandita."

„Kerna Baginda itoe ada harap katrangan,
Kaloe-kaloe nanti terdapat deri hitoengan.
Satelah datang pandita deri satoe pegoenoengan,
Soeltan lantas bertitah, soepaja ija bikin petangan."

„Sabda Soeltan pada itoe toewan karamat,
Ada tanjakan, mengapa hoedjan soedah toeroen deras amat.
Dan lagi kata Soeltan, itoe tantoe ada alamat,
Jang mengoendjoek hal tjilaka atawa slamat."

„Itoe Karamat, Toewankoe! lantas diam sabentaran,
Meram seperti orang lagi peras pikiran.
Komoedian ija bilang, itoe hoedjan bagi pantjoeran,
Betoel ada alamat, tapi boekan hal kasoekaran."

„„Faedahnja hoedjan," ija kata: „Toewankoe Baginda!
Malinkan bri satoe alamat atawa soewatoe tanda.
Satoe hal amat adjaib, satoe hal jang tida-tida,
Lantaran Poetri, poetra Padoeka, nanti mendjadi ada."""

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Soeltan Moekari tersenjoem, dengar omongnja Mantri,
Jang tjeritakan dengan pandjang satoe hal daoeloe hari.
„Habis bagitoe, Mamanda," kata Soeltan Moekari:
„Apalah soedah mendjadi dengan itoe poetri?"

„Apa 'dah djadi," sahoet Mantri: *„hamba blon bisa tjerita,*
Kerna hamba Toewankoe blon sampe menengar warta;
Sebab sekarang ini ampir boleh dikata,
Orang Barbari tida jang sampe di itoe kota."

„Tempo hamba poelang kombali ka tanah Barbari,
Baroe tiga tahon sadja oemoernja sang Poetri negri.
Tapi soedah lama, dan dalam doegaän hamba sendiri,
Ini waktoe ija ada sedang roemadja-poetri."

„Jang didengar oleh hamba orang ampoenja warta,
Poetri itoe ada eilok, teroetama di dalam kota;
Menoeroet katanja itoe orang jang tjerita,
Oleh orang Ban ija diseboet si Boekit Permata."

Soeltan Moekari tersenjoem kombali sakoetika,
Seperti orang mendapat sedikit soeka.
Sang Mantri, jang memang niat hiboeri hati berdoeka,
Lantas teroes bikin Soeltan lebih hati terboeka.

„Soenggoeh tanah Ban," kata poela sang Mantri: *„ada lebar,*
Malinkan dija, kata orang, terseboet seperti gambar.
Menoeroet orang ampoenja warta atawa kabar,
Eiloknja itoe kedja birahi hati jang sabar."

„Di negri Ban itoe ada banjak anak orang dan istri,
Jang boleh diseboet perhiasan deri negri;
Akan tetapi, djika tjampoer sama sang Poetri,
Samoewa poetjat bagi bintang dekat pada mata-hari."

Baginda Soeltan lantas tartawa berkakakan,
Kerna Mantrinja itoe bisa amat mengoepamakan.
Habis tertawa, satoe titah lantas ija oetjapkan,
Soepaja kapalnja ka negri Ban ditoedjoekan.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Pada perdjalanannja ka Ban adalah Baginda Soeltan,
Seperti jang soedah-soedah, tida dapat sangkoetan.
Sasampenja di Ban, waktoe naik deri laoetan,
Baginda disamboet dengan segala kahormatan.

Di negri Ban itoe — oleh Soeltan jang dipertoewan,
Baginda dibri satoe astana sendirian;
Siang-malam, boleh diseboet sahari-harian,
Ija dipersilakan bersoeka-soekaän.

Di satoe pagi, pada waktoe baroe terbit mata'ri,
Berbangkitlah sri Baginda Soeltan Moekari;
Ija djalan ka loewar, teroes ladjoe sendiri-diri,
Menoedjoe ka pemandian, dalam satoe taman sari.

Satelah sampe di tengah taman, ija djalan sendirian,
Di tengah djalan ija merandak, djadi kikoek kalakoeän;
Kerna ija ada melihat bebrapa orang prampoewan,
Jang lagi memetik kembang di dekatnja pemandian.

Sakoetika itoe lantas sadja Soeltan mengilang,
Melindoeng ka pagar, jang rapat dirembetin telang.
Baginda Soeltan tida kombali berdjalan poelang,
Kerna soedah terlaloe dekat, djadi merasa soedah kapalang.

Tambahan poela Baginda Soeltan ampoenja hati,
Setaoe mengapa, mendadak berdebar tida brenti;
Kakinja djoega berdiam sadja, seperti terpakoe mati,
Seperti maoe paksa Baginda, soepaja tinggal menanti.

Di antara itoe orang-orang prampoewan,
Jang ada memetik kembang di dekatnja pemandian,
Adalah saorang, jang mempoenjai satoe roepa kamoeljaän,
Jang sangat bedakan dirinja deri teman sekalian.

Maski ija tida katoedjoe dengan sinar mata-hari,
Moekanja ada trang dan rame berseri-seri:
Antara kawannja samoewa ija ada moelja sendiri,
Seperti boenga ros antara daon-daon dan doeri.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Prampoewan ini tra lain orang, hanja Poetri-makota,
Anak deri Soeltan Ban jang sekarang masih bertachta;
Namanja Siti Akbari alias Boekit Permata,
Ija jang diseboet Mantri Barbari dalam tjerita.

Sasoedahnja Poetri kita ini memetik kembang,
Sama-sama pengiringnja ija berdjalan poelang;
Liwatnja dekat pada pagar dirembetin telang,
Di tampat Soeltan Barbari soedah mengilang.

Hilangnja Soeltan seperti boeroeng masoek ka sarang,
Tapi ada seperti soekma, tida lebih tra koerang:
Ija ada melihat dan memandang dengan trang,
Tapi dirinja sendiri tida dilihat orang.

Ija memandang boekang sadja sakalipat,
Tapi sampe matanja beroleh rasa jang sepat;
Kerna sang Poetri ada seperti jang lagi sempat,
Hingga djalannja tida tjepat-tjepat.

Soeltan malihat njata, sang Poetri habis petik-kembang,
Kerna bibirnja ada djepit satoe boenga bergagang.
Tangannja Poetri ada pegang soewatoe tjabang,
Jang olehnja soedah dipake sabat bangbara terbang.

Dan lagi Akbari itoe ada oepama emas jang doekat,
Atawa oepama intan berlian jang blon terikat:
Habis dilihat deri djaoeh, dipandang deri dekat,
Kamoeljaännja tida sedikit toeroen pangkat.

Sasoedahnja Poetri kita — sama-sama kawannja,
Tida kalihatan oleh Soeltan sakoetika lamanja,
Baginda Soeltan baroe kaloewar deri pelindoengannja,
Teroes ka pemandian, melandjoetkan niatannja.

Lama sekali Baginda Soeltan doedoek bengong di pemandian,
Seperti orang hilang soemangat ija poenja kalakoeän.
Sagenap hati ada merasa teramat rawan,
Ingin bertemoe lagi sama sang Poetri berlian.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Sekarang ini, Pembatjakoe, kita liwati bebrapa hari,
Habis itoe, kita tengok di dalam kapal Barbari.
Di kapal ini adalah soewatoe Mantri,
Jang berdoedoek depan wakilnja Oemar Boechari.

„Kakandakoe!" kata Mantri 'toe: *„saja ada amat heiran,*
Melihat Baginda seperti orang jang kasoekaran.
Saja tiada taoe, apa jang telah djadi lantaran,
Tra bisa bilang, apa jang Soeltan boewat pikiran."

„Lakoenja beda sekali dengan jang sari-sari,
Dan tra taoe mengadap pada Soeltan ini negri.
Ija tertjenggang djika berdoedoek, 'tjenggang djika berdiri,
Seperti ada perkara besar jang dipikiri."

„Hm?" kata wakilnja Oemar dengan besarkan mata:
„Adindakoe! apatah itoe angkaoe poenja tjarita?.....
Adakah Baginda Soeltan kombali berdoeka tjita?—
Ija ada senang sekali di ini kota!"

„Kalamarin ini Soeltan titahkan saja ka mari,
Soepaja bikin sadia akan poelang ka Barbari.
Sabda Soeltan, lagi tiga, lamanja lagi ampat hari,
Kita-orang nanti brangkat deri ini negri."

„Ja," sahoet Mantri itoe: *„tapi saderi habis membilang,*
Lagi tiga-ampat hari kita berlajar poelang,
Baginda lantas sadja lesoe boekan kapalang,
Seperti terkena sakit, maoe njerap di toelang."

Wakilnja Oemar terkedjoet, lantas sadja berdiri,
Terboeroe-boeroe toeroen sekoetji, teroes naik ka negri;
Satelah sampe di darat, ija djalan saparo lari,
Hendak mendapatkan Baginda Soeltan Barbari.

Sasampenja di astana, ija berdiri di samping pintoe;
Baik masoek atawa tida, ija tida taoe tantoe;
Kerna tempo ija sampe di tampat itoe,
Ija tida lihat, Soeltan Barbari ada di sitoe.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Sebab itoe — dengan menggendong tangan kanan-kiri,
Di samping, di moeka pintoe, ija tinggal berdiri.
Tida lama, ija dengar soewara Soeltan Barbari,
Jang dengan perlahan menjeboet: *„gambar bidadari!"*

„Adoeh-adoeh!" dengan perlahan wakil Oemar berkata:
„Siapatah itoe, jang diseboet oleh Soeltan-makota?
Adakah Soeltankoe ini mendapat tjinta,
Dapat birahi pada itoe, jang diseboet Boekit permata?"

Dengan bagitoe ija ampoenja ingatan,
Wakil itoe lantas masoek mengadap Soeltan.
Sri Baginda ada doedoek di bangkoe rotan,
Jang deri loewar pintoe tida kalihatan.

„Mamandakoe!" kata Baginda Soeltan Barbari:
„Datanglah dekat ka sini, Mamandakoe Mantri!
Mengapalah, maka sampe ini hari,
Mamanda baroe kombali naik ka negri?"

„Hamba Toewan," sembah Wakil dengan merangkap tangan:
„Ada menantikan titah, menoeroet saperbilangan.—
Hari apalah Padoeka Toewan nanti ada kasenangan
Akan berlajar poelang ka negri Djoendjoengan?"

„Ja," sahoet Soeltan: *„apalah kami nanti bilang,*
Sedang hatikoe ada goendah boekan kapalang.....
Tida, Mamanda! — kami blon maoe berlajar poelang,
Kerna..... kerna..... ada satoe hal jang malang."

„Allah jang asa," sahoet Wakil: *„adalah serta Djoendjoengan,*
Dan djadilah kiranja Toewan poenja pelindoengan!
Hamba harap Ija nanti membri toeloengan,
Oendoerkan segala hal, jang djadi halangan!"

„Tapi hamba lihat Djoendjoengankoe Toewan,
Soenggoeh terhiboer, masih menanggoeng kadoekaän.—
Tidakah orang berkata, bahoewa bangsa prampoewan,
Ija pande memboeka hati, jang ada dalam kasepian?"

PERPUSTAKAAN NASIONAL

„Tidakah, Toewankoe! — sablon poelang ka Barbari,
Toewankoe hendak djoega mengambil istri?—
Poetra prampoewan deri Soeltan di ini negri,
Orang bilang, sekarang ini ada sedang roemadja-poetri."

„Deri eiloknja, Toewan 'dah dengar orang tjeritakan,
Pada tempo sablonnja kapal ka negri ini ditoedjoekan.
Djika sekarang hamba sendiri Toewan titahkan,
Boekit Permata itoe hamba pergi poehoenkan."

Mendengar sembahnja wakil Toewan Oemar Boechari,
Baginda tersenjoem, hingga paras berseri-seri;
Ija melirik ka sabelah kanan dan kiri,
Lantas toendoek, memandang pangkoeän sendiri.

„Akan hal itoe," ija 'njahoet: *„kami ada hati terboeka,*
Tapi, Mamanda! kami takoet dapat tjilaka:
Kaloe-kaloe orang tida mendapat soeka,
Ka tampat manalah kami memboewang moeka?"

„Deri hal itoe," sembah Wakil dengan tertawa: *„hah, Toewan!*
Masalah bodo sang hamba jang ampoenja kerdjaän.
Djika atsilnja meminang ada katjilakaän,
Soenggoeh-soenggoeh hamba ini boekan ajam paleän."

„Djikaloe bagitoe," sahoet Soeltan kita jang moeda:
„Kami serahkan hal ini dalam tangan mamanda.
Mengadaplah sekarang pada padoeka sri Baginda,
Katakan kami ini minta mengangkat ajah-bonda."

Sang Wakil lantas menjembah, menjioem oedjoeng djari,
Teroes oendoer deri hadapan Soeltan Barbari;
Sasampenja di loewar, ija djalan sendiri-diri,
Sabentar sadja, soeda sampe di depan Pemangkoe-negri.

Tempo ija mengampiri, ija bongkokkan dirinja,
Berdjalan hadapan Soeltan sembari pegang loetoetnja.
Sekarang ija ada bersila dan toendoek kapalanja,
Menoenggoe Baginda Soeltan Ban tanja.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

„Dekatan sini," kata Soeltan: *„Toewan Ferdana Mantri!*
Mengapalah djaoeh amat toewan pernahkan diri!
Dan mengapalah anakkoe, sri Baginda Barbari,
Tida taoe datang padakoe soedah bebrapa hari?"

„Poetra Toewan," sembah Wakil: *„Soeltan hamba jang tertjinta,*
Ada titahkan hamba menjampekan sembah berjoeta.
Deri hal ija tra taoe datang, hamba baroe dapat warta,
Kerna bebrapa hari hamba ada di loewar kota."

„Hamba mengadap ini — ka hadapan Sri Padoeka,
Adalah dengan kabranian hati jang langka.
Hamba ada permoehoenan, jang tida dapat disangka;
Sasoenggoehnja ada menadah tjelah dan moerka."

„Kapada Toewankoe sri Baginda Makota-negri,
Djoega pada Djoendjoengan jang dipertoewan Permesoeri —
Adalah Soeltan hamba, sri Baginda Barbari,
Dengan segala hormat moehoen sembahkan diri sendiri."

„Ija ada menanggoeng sagenap hati bertjinta,
Hati rapat pada sang Poetri Boekit Permata.
Soenggoeh takoet nanti tra enak hati Padoeka Sri-makota,
Ketjintaännja soedah membikin, seperti ija memboeta."

„Ija ada merasa, bahoewa tjintanja jang telah ada,
Saoemoer hidoep tra nanti boleh oendoer berbeda;
Deritoe ija ambil kabranian, moehoen pada Sri Baginda,
Soepaja ditrima ija mengangkat ajah-bonda."

Sri Baginda Maha Radja Ban tersenjoem sakoetika,
Hingga hatinja wakil Boechari djadi lega terboeka.
Trang sekali Baginda Radja ampoenja moeka,
Kerna, dengan soenggoeh ija ada merasa soeka.

Kerna hatinja Baginda, djoega sang Permesoeri,
Ada soeka sekali pada Baginda Soeltan Moekari.
Hatinja ada bagitoe, soedah ada bebrapa hari,
Melinken blon sampe memboeka djalan sendiri.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Pembatjakoe brangkali maoe djoega menanja,
Mengapa Radja penoedjoe orang soedah ada istrinja.
Tapi Pembatja! pribasa kata deri orang samoewanja,
Djika djodo tra nanti ka lain tampat djatohnja.

Seperti di atas ini saja soedah seboetkan,
Radja Ban ada penoedjoe, melinkan blon menawarkan.
Sekarang ini Soeltan Barbari soeroeh orang memoehoenkan —
Bertaroh mengapit, saja pegang Radja Ban lepaskan.

„*Ferdana Mantri!*" kata Radja pada wakil Boechari:
„*Sampekanlah katakoe ini kapada Soeltan Barbari:*
Di lain minggoe, dengan tantoe, ija nanti berïstri,
Nanti menikah kapada anak kami sendiri."

Boleh ingat, Pembatjakoe, bagimana soekanja tjomblang kita,
Tatkala ija menengar sri Maha Radja berkata.
Ija merasa seperti mendapat satoe makota,
Seperti mendapat negri tida dengan angkat sindjata.

Ija memanggoet, laloe menjioem oedjoeng djari,
Teroes oendoer sembari membongkokkan diri;
Sasampenja di loewar, ija djalan saparo lari,
Menjampekan katanja Radja kapada Soeltan Barbari.

Bagimana soekanja Soeltan, itoe tra dapat diseboet lagi,
Kerna soekanja itoe ada naik terlaloe tinggi.
Seperti lajoenja roempoet kena emboen waktoe pagi,
Bagitoelah lesoenja Soeltan habis samoewa pergi.

Sasoedahnja poelang wakilnja Toewan Oemar Boechari,
Maha Radja Ban masoek membilang sang Permesoeri.
Sasoedahnja berkata-kata, ija lantas panggil Mantri,
Bertitah bikin sadia akan tikahkan Siti Akbari.

Satelah soedah sadia segala barang dan taboe-taboeän,
Sri Baginda Maha Radja Ban lantas angkat kariaän:
Riboe-riboe orang — laki-laki dan prampoewan,
Dipersilakan bersoeka-soeka di sadalam karatoeän.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Pada tempo soeka-soeka soedah toedjoeh malam dan hari,
Laloe ada hari nikahnja Baginda Soeltan Barbari,
Ija dihiasi oleh wakilnja Toewan Oemar Boechari,
Siti Boekit Permata, oleh ija poenja bonda sendiri.

Seperti kita 'dah taoe, Poetri ini eilok tida terkata,
Hingga dapat soewatoe nama deri oang saïsi kota;
Tapi deri hal adatnja Pembatjakoe blon dapat warta,
Kerna blon ada terseboet dalam ini tjerita.

Saja rasa, djika kita soedah bitjara deri roepanja,
Baiklah kita bitjara djoega deri hal adatnja.
Maski sedikit, tida sampe samoewanja,
Loemajan djoega akan orang jang menanja.

Deri hal adatnja ini Poetri Siti Akbari,
Orang bilang ada baik, sama djoega roepanja sendiri.
Di antâra orang-orang, jang kenal sama sang Poetri,
Banjak sekali jang kapengin sama-sama sahari-hari.

Menoeroet katanja orang-orang itoe sekalian,
Poetri ini ada poenja hati jang berkasihan;
Boedi dan bahasanja ada manis dan akoeän,
Bikin hilang doesoennja orang jang pemaloeän.

Baik pada orang moeda, baik pada orang toewa,
Djikaloe ija bitjara, soedah tantoe dengan tertawa.
Dalam negri Ban dimashoerkan oleh orang samoewa,
Bahoewa boedinja manis sedikit tida tertjiwa.

Tapi pada harian ija dikasih kawin,
Adatnja seperti mendadakan djadi lain:
Segala omong jang manis, jang soeka memain,
Samoewa habis terhilang, seperti tersapoe angin.

Waktoe malam ija doedoek depan Soeltan Barbari,
Tida sekali ija maoe angkat moeka sendiri.
Ija toendoek diam, tida lihat ka kanan-kiri,
Melinkan mengoebit-koebit tjintjin di djari.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Sedikit djoega ija tra maoe lihat Baginda;
Jang dilihat melinkan kaloeng di dada;
Ija lirik inangnja — bajangannja djoega tra ada,
Kerna pintoe soedah dikoentji oleh ija poenja kakanda.

„*Bahoewa hatikoe!*" kata Soeltan kita jang moeda:
„*Mengapalah toendoek sadja mengawasin dada?*
Adakah merasa maloe di dalam hati adinda?—
Kakanda tida awasin:.... tjoba lihat mata kakanda."

„*Seperti katanja orang — deri watas ini hari,*
Kita berdoewa soedah djadi laki dan istri.
Rasa maloe misti diboewang ka samping kiri,
Kerna soenggoeh berdoewa, ada sama djoega sendiri."

„*Dirikoe ini ada seperti diri adinda,*
Boekit Permatakoe ada djoega diri kakanda:
Kita berdoewa ada seperti satoe, tra beda,
Dan lagi — siapatah lain orang jang ada?"

„*Djaoeh sekali kakanda ini datang deri Barbari,*
Di laoetan lebar kakanda soedah anjoetkan diri.
Kakanda mandah dipoekoel ombak sahari-hari,
Apa boleh boewat, kerna adinda jang kakanda tjari."

Poetri Akbari tida oetjapkan satoe patah perkataän,
Ija tinggal toendoek djoega, awasin pangkoeän;
Sasoedahnja lama sedikit, ija obah kalakoeän,
Terbangoen kombali adatnja jang amat akoeän.

„*Sedap amat,*" kata Poetri: „*omong kakanda,*
Bahoewa saja sadja ditjari, lain tida.
Tapi tida salah, kerna, saderi kita blon ada,
Pertemoeän ini tantoe soedah ditaro tanda.

„*Saja di sini toenggoe kakanda deri Barbari,*
Soedah belasan tahon, boekan sedikit hari.
Saände kakanda tiada datang ka mari,
Laoetan jang lebar tantoe saja jang lajari."

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Soeltan menengar perkataän Poetri Akbari itoe,
Hatinja ada merasa seperti kena goela batoe.
Kerna, deri daoeloe sampe di itoe waktoe,
Baginda baroe menengar omong manis bagitoe.

Saderi Baginda soedah menikah pada siti Akbari,
Satengah tahon toetoep ija seperti loepa Barbari.
Tapi sekarang ini soedah ada bebrapa hari,
Baginda moelai ingat kapada negri sendiri.

Ija ingat kras pada sang Poetri Bida Oendara,
Jang bertjinta hati padanja amat njata kentara.
Ija merasa hati kasian, itoelah satoe perkara,
Kedoewa terdengar sadja sang Poetri poenja soewara.

Bagitoe rasanja Soeltan, tapi hati betjagak doewa,
Hingga seperti satoe tjelana, sabelah ada jang sewa.
Baliknja: djika Akbari ka Barbari ija dibawa,
Brangkali tra nanti akoer sama istri jang toewa.

Maka djadilah Baginda Soeltan poenja niatan,
Hendak djalan boelak-balik melajari laoetan:
Ija hendak beroemah dalam doewa karadjaän:
Sabentar dalam Barbari, sabentar dalam negri Ban.

Tapi tempo ija bri taoe pada siti Akbari,
Sang Poetri minta mengikoet pergi ka negri Barbari.
Pada esoknja, di waktoe masih pagi hari,
Baginda lantas memanggil wakilnja Oemar Boechari.

„Mamandakoe!" kata Soeltan: *„kita ini haroes dibilang,*
Bahoewa pergi melantjong, teroes mengilang.
Kainginankoe akan brangkat berlajar poelang
Soedah lebih deri saminggoe datang berselang-selang."

„Kami 'dah bilang pada ajanda Pemangkoe-negri,
Kami hendak berangkat lagi ampat-limablas hari.
Sekarang ini, Mamandakoe Perdana Mantri!
Sigralah toewan sadia akan poelang ka Barbari."

„Saänteronja kapal mamanda soeroeh periksa rata,
Soepaja tida soewatoe apa nanti soesahkan kita.
Istrikoe djoega, Mamanda! ija ada berkata,
Bahoewa ija hendak toeroet pergi beserta."

Sang Wakil menjembah, teroes pergi ka Palaboehan,
Toeroen ka kapal, atoer segala persadiaän.
Hatinja ada penoeh dengan rasa kasoekaän,
Kerna ija soedah tra betah di pelantjongan.

Ija ada terlaloe kangan sama anak-anaknja,
Jang tida mengikoet bersama-sama padanja;
Kerna deri tempo berangkat deri negrinja,
Sampe sekarang 'dah ampir limablas boelan lamanja.

Sasoedahnja sang Wakil oendoer deri depan Sri-Makota,
Baginda masoek dapatkan Siti Boekit Permata;
Ija doedoek sama-sama sang Poetri amat tertjinta,
Komoedian lantas moelai berkata-kata.

„Adakah soenggoeh," kata Soeltan pada sang Poetri:
„Adinda hendak toeroet kakanda ka Barbari?
Tidakah tra senang hati, kerna tinggalkan negri,
Tinggalkan segala sobat dan ajah-bonda sendiri?"

„Saja oelang katakoe," sahoet Poetri pada Baginda:
„Bahoewa tetap ingatan saja jang ada.
Kendati tinggalkan negri dan tinggalkan ajah-bonda,
Saja maoe djoega pergi bersama-sama kakanda.

„Kakanda djoega jang bilang, kita laki dan istri,
Soenggoeh doewa seperti satoe, sama djoega sendiri.
Apalah djadinja, djika sabelah ada di ini negri,
Sedang. sabelah lagi ada djaoeh di Barbari!"

Baginda Soeltan dengar itoe, lantas sadja tertawa,
Entang terpingkal-pingkal laki dan istri berdoewa.
„Bener djoega," kata Soeltan: *„perbilangan orang toewa,*
Lantaran omong — kita-orang boleh didakwa."

PERPUSTAKAAN NASIONAL

„Maski pisah," kata poela Akbari: *„tra poetoes toelang-oerat,*
Sakitnja tida oeroeng saja rasain amat brat.
Djika diambil dalam oepama atawa dalam ibarat,
Tantoe seperti badan di doenja, djiwa dalam achirat."

„Maka maski kakanda bilang, pergi tida lama-lama,
Saja meminta djoega kakanda bawa sama-sama.
Djikaloe permintaän itoe kakanda trima,
Tjinta kakanda pada saja njata sekali benar oetama."

„Djikaloe soenggoeh bagitoe," sahoet Baginda Soeltan Barbari:
„Kakanda tra bisa tampik permintaän adinda poetri:
Djika ditampik, tantoe adinda bilang dalam hati sendiri,
Hati kakanda tida tjinta kapada istri."

„Deritoe baiklah sekarang, sama-sama inangda,
Adinda pergi membri taoe pada Ajah dan Bonda.
Soenggoeh ija 'dah dapat warta deri kakanda,
Baik djoega dikabari poela oleh adinda."

Sang Poetri eilok lantas sadja panggil inangnja,
Teroes pergi mengadap kapada ajah-bondanja. —
Maha Radja Ban lagi doedoek serta Permesoerinja,
Lagi omongin anak, jang hendak pergi deri padanja.

„Djika ditahan," kata Radja pada sang Permesoeri:
„Soedah tantoe sekali tida senang hatinja si Akbari;
Kerna saderi waktoe ija baroe berlaki-istri,
Dengan soewaminja blon taoe pisah satengah hari."

„Dan lagi anak prampoewan soedah memang bagitoe,
Djandji 'dah besar, ija terbang ka loewar pintoe.
Maski adinda bilang, sebab anak melinkan satoe.....
Mertoewa tra boleh tjegah anak ikoet sang mantoe."

„Ach, betoel!" sahoet sang Permesoeri dengan perlahan:
„Soedah, Kakandakoe! — saja tra maoe kasalahan;
Djoega saände kita tra kasih atawa tahan,
Si Akbari tantoe tra oeroeng kasedih-sedihan."

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Soeltan tersenjoem, dengar kata sang Permesoeri,
Jang tadi tra maoe kasih anak ikoet laki sendiri.
Di itoe waktoe lantas datang sang Poetri Akbari,
Membri taoe hendak ikoet soewami pergi ka Barbari.

„Baik, Akbari!" sahoet Baginda Maha Radja Ban:
„Tapi simpanlah pesankoe ini dalam ingatan:
Dalam segala lakoe, dalam segala perboewatan,
Djangan teroes, djikaloe merasa ada sangkoetan."

„Berhati tjinta pada soewami serta satia mati,
Itoelah ada soewatoe perkara jang amat misti.
Anakkoe oekir pesanan itoe di dalam hati,
Djangan sampe boleh terhilang di hari nanti."

„Satoe prampoewan tra taro endah pada lakinja,
Prampoewan bagitoe tida ada harganja.
Berkat Allah tida bisa datang padanja,
Kasoesahan berkoempoel penoeh dalam roemahnja."

„Omong jang manis boleh antjoerkan hatinja orang,
Bitjara jang kasar boleh terbitkan roesoeh dan perang;
Kasabaran hati, itoelah ada soewatoe barang,
Jang besar harganja deri daoeloe sampe sekarang."

„Pada kaoe poenja kakanda Poetri Bida Oendara,
Anakkoe misti menoeroet seperti orang sama soedara.
Djangan tinggal kahormatan, djika anakkoe bitjara,
Djangan ketoes atawa kasar mengaloewarkan soewara."

Pambatjakoe brangkali bilang di dalam hati,
Maha Radja pesan sang anak ada lebih deri misti.
Akan tetapi gampang djoega kita-orang mengarti,
Djika Radja ada koewatir akan di hari nanti.

Kerna Radja soedah dengar orang bilang padanja,
Jang dilahirkan hari Djoemahat, besar hatinja.
Siti Akbari hari Djoemahat dilahirkannja,
Hingga Radja djadi koewatir akan adatnja.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

„Anakda oekir," sahoet sang Poetri pada Baginda :
„Anakda oekir di hati sekalian pesan ajanda.
Anakda moehoen dowa slamat ajanda dan bonda,
Soepaja berkatnja Allah nanti tinggal atas anakda."

„Dowakoe atasmoe," sabda Radja : *„tra nanti tamat :*
Siang-malam ajanda poehoenkan berkat-slamat.
Allah jang maha moelja, Toehan segala oemat,
Nanti membri padamoe segala berkat dan rahmat."

Siang dan Petang ada berdjalan seperti lari,
Sabentaran sadja 'dah sampe limablas hari.
Di hari itoe Soeltan Moekari dan Siti Akbari,
Teriring banjak orang Ban, menjebrang ka Barbari.

Sang Poetri ada membawa sakapal barang dan mata-benda,
Pengasih deri ija ampoenja ajah dan bonda.
Lain deri 'toe ija bawa ija poenja inangda,
Djoega bebrapa orang, hamba toewa dan moeda.

Tapi Pembatjakoe, marilah kita sigrakan diri,
Kita lombai Soeltan ka dalam kota Barbari.
Di satoe pagi adalah doedoek Toewan Oemar Boechari,
Hadapannja ada berdoedoek bebrapa Mantri.

„Soedara-soedara !" Toewan Oemar itoe berkata :
„Apalah sekarang jang haroes dikerdjai kita ?
Di mana adanja sri Baginda Soeltan-makota,
Tida sekali kita-orang mendapat warta."

„Sagoerat soerat kita-orang tida dapat trima,
Itoe rasakoe, ada alamat djelek jang pertama.
Kadoewa, saja memasang koeping sakian lama,
Tapi „harapin emboen tengari" boleh djadi oepama."

„Daoeloe hari kapadakoe sri Baginda membilang,
Satahon lamanja, ija tantoe kombali poelang.
Sekarang ini satahon lebih ija tinggal mengilang .....
Tidakah — brangkali — ija tertjegah bahaja malang ?"

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

„Sekarang 'ini dalam hatikoe ada ingatan,
Bahoewa baik angkaoe pergi 'njebrang lautan :
Soesoel olehnoe di mana adanja Soeltan,
Kerna saja koewatir, ija ada dapat sangkoetan."

„Hari esok atawa noesa — bagitoe saja minta,
Angkaoe brangkat pergi soesoel Sri-Makota.
Sariboe anak tantara, langkap dengan sindjata,
Serta palawan saratoes orang kaoe bawa beserta."

Aha! — Soeltan tida membri kabar pada Boechari! —
Itoe tantoe sebab selempang nanti djengkel sang Permesoeri.
Kerna djikaloe ada hambanja poelang ka negri,
Tautoe djadi kataoeän, di negri Ban ija beristri.

Sebab takoet nanti soesah hatinja Bida Oendara,
Baginda Soeltan soedah toetoep itoe perkara.
Ija ingat, ija sendiri maoe bitjara,
Maoe bilang Permesoeri, sekarang ini ada soedara.

Soeltan tra ingat, kaloe lama blon balik di negri,
Oendara dan Toewan Oemar tantoe harap sahari-hari.
Tapi salagi Oemar masih berkoempoel serta Mantri,
Penoenggoe deri koewala datang berlari-lari.

Orang itoe datang menoedjoe ka perhimpoenan,
Mengadap Oemar Boechari, wakil Soeltan dipertoewan.
„Toewankoe!" sembahnja: *„di tengah Palaboehan,*
Ada doewa kapal besar mengambil perhentian."

„Datangnja kapal itoe bersinggah di ini negri,
Hamba rasa, pada sablon terbit mata-'ri.
Tegas sekali hamba toewan lihat sendiri,
Jang satoe itoe pake bandera karadjaän Barbari."

„Soedara-soedara!" kata Oemar pada Mantri sekalian :
„Dengarlah orang ini — ha ha! bandera Karadjaän!
Marilah! mari sigra kita-orang ka Palaboehan,
Kita pergi menjamboet kita ampoenja Toewan."

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Toewan Boechari soedah bilang sadja bagitoe,
Maskipoen blon ija dapat kabar jang tantoe;
Tapi ibarat orang, jang menimpoek dengan batoe,
Toewan Oemar itoe haroes dibilang timpoeknja djitoe.

Kerna sabentar lagi, sablonnja tengah-hari,
Ija datang di Palaboehan, dapat lihat kapalnja sendiri;
Dengan teriring poeloehan Hoeloebalang dan Mantri,
Ija naik ka kapal, mengadap Soeltan Barbari.

„Adoeh, Toewankoe!" kata Oemar sambil peloek Baginda:
„Tergontjang amat rasanja hati di dalam dada.
Kerna sakian lama di mana Toewankoe ada,
Sedikit warta poen tida datang pada mamanda."

„Mamanda soedah titahkan bebrapa Mantri,
Soepaja soesoel Toewankoe di negri-negri.
Tapi sedang bagitoe, djaga-djaga datang berlari,
Mewartaï mamanda, bahoewa datang kapal Barbari."

„Ampir satoe tahon satengah Toewan baroe balik poelang;
Lima boelan liwatnja deri djandji jang dibilang.
Hati mamanda ada tergontjang boekan kapalang,
Kerna koewatir Toewan tertjegah bahaja malang."

„Bahaja malang," sahoet Soeltan: *„sedikit djoega tida;*
Anakda ada slamat loeloes oleh berkat mamanda;
Malah-malah deri Ban anakda bawa istri moeda,
Poetra toenggal deri pada jang dipertoewan Baginda."

Toewan Oemar tersenjoem, manggoet-manggoet kapalanja,
Dan dengan djari jang doewa ija tarik-tarik koemisnja.
Toeroet rasakoe, Oemar itoe berkata dalam hatinja:
Itoelah ada penawar atawa obat jang sabenarnja.

Sabentar lagi, di waktoe ampir tengah-hari,
Baginda Soeltan-makota brangkat naik ka negri;
Tapi istrinja, ija itoe sang Poetri Akbari,
Ija tinggal di kapal sama wakil Oemar Boechari.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Pada waktoe Baginda Soeltan naik deri moewara,
Ratoesan orang ada bersoerak, pabesar-besar soewara.
Baginda naik kareta, di djalan tida lama antara,
Laloe sampe di astana, disamboet oleh Bida Oendara.

Permesoeri Oendara itoe ada berhati girang amat,
Kerna kakanda soedah poelang dengan slamat;
Dengan tersenjoem hatinja poedji Toehan Segala Oemat,
Jang telah membri pada Soeltan berkat dan rahmat.

Sabentar lagi — dengan lakoe amat bertjinta,
Oendara itoe berdoedoek serta Soeltan-makota.
Sasoedahnja doedoek tersenjoem sakitjap mata,
Marika itoe laloe moelai berkata-kata.

„*Kakanda mengilang*," kata Oendara: „*lama sekali;*
Satahon satengah kakanda baroe poelang kombali.
Mamanda Oemar ampir soeroeh orang soesoeli,
Dan saja sendiri ampir-ampir maoe kaoeli.

Soeltan tersenjoem, menengar kata sang Permesoeri,
Jang berkata sembari pegang tangan Soeltan jang kiri.
„*Djangan tra enak*," sahoet Soeltan: *hati adinda-poetri:*
Kakanda melantjong, boekan loepa istri sendiri."

„*Adinda taoe sendiri, apa jang telah ada,*
Saderi meninggal kita poenja ajah dan bonda,
Djika sedih dan soesah terkoeroeng sadja di dada,
Achirnja tantoe djadi roesak diri kakanda."

„*Kakanda soedah melantjong ka lebih sapoeloeh negri,*
Hati jang soesah blon djoega dapat dihiboeri.
Djikaloe tida ingat kapada adinda-poetri,
Ka dalam laoet — brangkali — kakanda memboewang diri."

„*Tapi selagi ada di itoe negri bernama Ban,*
Kakanda mendapat banjak-banjak kasoekaän.
Djika tra pergi ka sana — kakanda poenja perasaän,
Tantoe sampe sekarang djoega masih tanggoeng kadoekaän."

PERPUSTAKAAN NASIONAL

„Di negri itoe kakanda ada mengambil istri,
Namanja diseboet orang Poetri Akbari;
Ija ada anak toenggal deri Soeltan Ban sendiri,
Jang sekarang ini masih bertiehta di itoe negri."

„Akbari itoe ada datang sama-sama kakanda,
Tapi masih ada di kapal sama ija poenja inangda.
Ija moehoen datang mengadap pada adinda,
Soepaja sampekan salamnja ija poenja ajah-bonda."

Bida Oendara ada dapat sedikit rasa jang doeka,
Tepi ija tersenjoem, seperti orang mendapat soeka;
Kerna ija tida biasa berlakoe moerka,
Sebab takoet djadi menjesal pada hari di moeka.

Itoe waktoe ada datang istrinja Oemar Boechari,
Jang lantas membri „slamat datang" pada Pemangkoe-negri,
Sasoedahnja salaman sembah berpegang djari,
Ija lantas berdoedoek serta sang Permesoeri.

„Iboekoe!" kata Oendara: *„menoeroet sabda Baginda,*
Ija ada bawa deri Ban saorang Poetri, istri moeda.
Hendaklah iboe ka laoet — toeloengin anakda,
Pergi samboet adekoë itoe dan kawannja sabrapa ada."

„Tapi iboe traoesa lekas-lekas terlaloe,
Sabentar poen boleh, — sekarang mengopi doeloe.
Djika blon makan atawa minoem, iboe berlaloe,
Akan minta toeloengan lagi, anakda tantoe merasa maloe."

Sang iboe tersenjoem, menengar kata Permesoeri,
Laloe memanggoet akan ganti menjioem djari;
Sabentar lagi, teriring istri deri bebrapa Mantri,
Ija naik kareta, pergi samboet Siti Akbari.

Toewan Oemar djoega pergi kombali ka Palaboehan,
Samboet naik sekalian Mantri-mantri Ban.
Sasampenja dalam negri, marika itoe sekalian,
Toewa-moeda dipersilakan koempoel di perdjamoeän.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Pada waktoe moelain soeroep mata-hari,
Istrinja Oemar datang kombali serta Siti Akbari.
Bida Oendara berbangkit, teroes djalan mengampiri,
Sama Siti deri Ban ija salaman bersamboet djari.

Habis itoe lantas sadja Oendara balik dirinja,
Djalan perlahan menoedjoe pada tampat-doedoeknja.
Siti Akbari memboentoet, mengikoet padanja,
Satelah Oendara doedoek, ija menjembah, oendjoek hormatnja.

Sasoedahnja mengoendjoek hormat pada Oendara itoe,
Koenjoeng-koenjoeng ija doedoek di permadani alasan batoe.
„Hei, adinda!" kata Oendara: *„tra boleh doedoek di sitoe!*
Mengapalah djoega, maka membikin lakoe bagitoe!"

„Djangan di sitoe adinda doedoek sendiri-diri,
Bersama-sama kita doedoek di sini, mari!"
Akbari menjembah poela, laloe djalan mengamperi,
Doedoek di bangkoe tertata roepa-roepa bidoeri.

„Soeka sekali," kata Oendara: *„sagenap hati kakanda,*
Oleh kerna di ini hari bertemoe pada adinda.
Kakanda harap, saïsi astana adekoe poenja ajanda,
Ketjil-besar, ada slamat sabrapa ada."

„Ajah dan bonda saja," sahoet sang Poetri Akbari:
„Mingirimkan akan kakanda salamnja sapoeloeh djari;
Ija harap sekali — djika senang — di lain hari,
Kakanda datang di sana, bersoeka-soeka di negri."

Oendara tersenjoem, menengar omong manis bagitoe,
Ija memanggoet, laloe berdiam sedikit waktoe.
„Harap djoega," katanja poela: *„djika tra salah soewatoe,*
Kakanda nanti melantjong ka negri Ban itoe."

„Hatikoe ada niat mengangkat ajah dan bonda,
Apa kata orang-toewakoe doewa-doewa soedah tiada.
Soedara djoega tiada, — tapi sekarang ada adinda,
Jang nanti djadi bagi soedara, tida berbeda."

PERPUSTAKAAN NASIONAL

„Saja harap," sahoet Akbari pada Bida Oendara:
„Kakanda tra nanti djadi seperti satoe soedara,
Tapi djadi seperti iboe jang memalihara,
Jang toentoen saja di dalam segala perkara"

Kita lihat, Pembatjakoe, doewa-doewa Poetri itoe,
Omongnja bisa sekali tiroe manisnja goela batoe.
Akan tetapi, Pembatjakoe! omongan jang bagitoe,
Tida perloe saja seboet sampe habis satoe per satoe.

Deritoe kita poetoeskan sadja marika poenja bitjara,
Soepaja kita boleh bertoetoer deri lain parkara.
Ija berdoewa ada soenggoeh seperti orang bersoedara,
Jang roekoen sekali, tra taoe dapat sedikit tjidra.

Sasoedahnja ada di Barbari doewa minggoe lamanja,
Orang-orang Ban, jang antar Poetri, lantas poelang ka negrinja.
Baginda Soeltan ada kirim pada orang-toewanja
Roepa-roepa barang indah, ampir satoe kapal banjaknja.

Pada tempo Baginda Soeltan baroe datang sapoeloeh hari,
Ija lantas dirikan astana besar akan Siti Akbari.
Satelah soedah astana besar itoe berdiri,
Siti Ban tinggal bepisah dengan Siti Barbari.

Sekarang ini biarlah kita bertoetoer deri lain perkara,
Ijalah deri hal Soeltan Hindian bertiga orang soedara.
Daoeloe soedah kita menengar marika itoe bitjara,
Bahoewa hati teramat sakit, sebab Pamannja dipandjara.

Djoega soedah kita-orang dengar dengan trang,
Bahoewa marika ada niatan akan bikin prang.
Sekarang ini ija-orang soedah sadia laksaän orang,
Jang boleh dipake bermoesoehan serang-menjerang.

Di satoe hari Baginda panggil doewa-doewa soedaranja,
Lain deri 'toe, doewa orang deri antara Ponggawanja.
Doewa Ponggawa itoe ada oraug soedah toewa oemoernja,
Ferdana Mantri deri bala prang ada pangkat pangkoeännja.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Namanja marika itoe Toewan Eri dan Era;
Satoe dan lain marika itoe ada pernah soedara.
Baginda Soeltan bawa marika doedoek bitjara,
Kerna marika itoe ada kapala deri bala tantara.

Dan lagi ija berdoewa ada terseboet satiawan,
Soedah berboewat banjak akan baiknja karadjaän.
Ija-orang ada teritoeng pada atsal bangsawan,
Kerna ada toeroenan orang jang besar di Hindian.

Doewa-doewa ada berboedi, ada banjak kapintaran,
Tapi adatnja sering kali meninggalkan atoeran.
Menoeroet katanja orang, marika poenja kasabaran,
Ada banjak djadi roesak oleh adat jang aseran.

Djika marika dengar, perboewatannja ada ditjelah,
Hatinja lantas mendjadi panas bagi api menjalah.
Dan lagi maski njata soedah berboewat salah,
Djika bitjara, tida gampang maoe menjerah kalah.

Kabranian deri itoe, jang diseboet Toewan Eri,
Ada seperti braninja orang, jang tida taoe mengeri.
Toewan Era ada pendiam, tida soeka banjak setoeri,
Tapi krasnja ada seperti „soeka mati, tra maoe lari."

„Kaki-tangankoe!" kata Baginda Soeltan-makota:
„Tiadakah angkaoe ini ada dapat dengar warta?
Kami ada menengar orang poenja tjerita,
Abdoel Aidid soedah terdjatoh ka naraka glap-golita."

„Dija itoe ada Soeltan deri karadjaän Barbari,
Jang pendjarakan mamanda kita pada daoeloe hari.
Sekarang ini jang dipertoewan di itoe negri,
Ada itoe Abdoel Aidid poenja anak sendiri."

„Tempo daoeloe hari kami soedah boeka soewara,
Bahoewa ada niatan akan balas rasa sengsara:
Kami hendak membawa laksaän anak tantara,
Tangkap hidoep Aidid itoe, koeroeng dalam pandjara."

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

„Tapi blon sampe ija mendapat hoekoem dosanja,
Ija soedah tjepat minggat deri pada ini doenja.
Tida kaboeroe kita membalas hoekoem padanja,
Kita balaskan sadja hoekoem itoe pada anaknja."

„Sekarang ini sadiakan satoe keti anak bala prang;
Pada hari Djoemahat depan kita djalan menjerang.
Radja-radja ketjil, samoewa kabari deri sekarang,
Soepaja marika itoe nanti soesoel kita-orang."

„Toewankoe Soeltan!" kata Toewán Mantri Eri:
„Bala prang itoe boleh sadia di ini hari.
Hamba moehoen mengirim doeloe satoe soerat ka Barbari,
Akan minta Soeltan di sana serahkan ija poenja negri."

„Ach!" kata Soeltan dengan sedikit kras soewara:
„Kaoe tra dengar betoel orang poenja bitjara.
Kami tra maoe negri, tapi maoe balas sengsara,
Maoe tangkap Soeltan itoe dan koeroeng di pendjara."

„Maski bagitoe, Toewankoe Soeltan!" sahoet Eri:
„Misti djoega kirim doeloe satoe soerat ka Barbari.
Djika tida maoe minta, orang serahkan negri,
Kita boleh meminta, biar orang serahkan diri."

„Tobat-tobat!" sahoet Soeltan: *„bagoes amat omongmoe, Eri!*
Kaoe mendjadi sama djoega anak oemoer sahari.
Adakah angkaoe kira, anak Aidid nanti serahkan diri,
Soepaja dirante orang tangannja kanan-kiri?"

„Anak Aidid itoe besar sekali koewasanja:
Radja besar ada banjak jang di bawah perintahnja.
Djika kita lebih doeloe kirim soerat kapadanja,
Ija tantoe koempoelkan sekalian kambratnja."

„Djika ija dapat tempo bikin koempoel pembantoe,
Kita ampoenja soesah djadi berlipat, soedah tantoe;
Kerna djika dengan kambratnja ija mendjadi satoe,
Ija djadi kras, djadi tegoeh lebihin batoe."

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Satelah Baginda Soeltan soedah poetoes bitjara,
Dibenarkan omongnja oleh ija poenja soedara.
Tapi Era dan Eri kisoetkan djidat, hingga kentara,
Bahoewa ija berdoewa tra rempoek dalam itoe perkara.

„Riboe ampoen," kata Eri kapada Soeltan-makota:
„Djika Toewan djalan bergelap, hamba tida bisa beserta;
Kerna hamba merasa maloe akan angkat sindjata,
Djikaloe misti menjerang negri dengan memboeta."

„Hamba djoega, Toewankoe!" kata sang Mantri Era:
„Ada merasa seperti hamba poenja soedara.
Deri itoe hamba memoehoen masoek bitjara,
Soepaja Toewankoe toeroet atoeran prang poenja perkara."

„Dalam perkara kita-orang djalan menjerang,
Hamba rasa, lebih baik djalan dengan trang.
Hamba moehoen, sablon kita antar bala prang,
Soerat doeloe biar dikirim kapada orang."

„Djika memboeta Toewankoe serang negri Barbari,
Nama jang baik mendjadi boesoek koeliling negri;
Kerna atoeran itoe ada atoeran deri pentjoeri,
Jang toenggoe poelasnja orang, baroe brani mengamperi."

Soeltan menengar itoe, djadi padam warna moeka,
Dan lantas membanting kaki, membri tandanja moerka.
„Astaga!" ija berkata: *„astaga! — hamba tjilaka!*
Akoe minta djangan lagi moeloetmoe angkaoe boeka!"

„Heiran soenggoeh! — baroe mendapat akoe saoemoer,
Ada orang seperti kaoe, kapala daoek berdjamoer!
Akoe rasa, soenggoeh kaoe bermata lamoer,
Moeka kisoet, melinkan sebab kenjang terdjemoer."

„O! djika akoe tra ingat hal daoeloe, Era dan Eri!
Oemoermoe tida lagi meliwatin ini hari!
Adakah itoe anak Aidid, itoe Soeltan Barbari,
Angkaoe-orang ampoenja anak sendiri?"

PERPUSTAKAAN NASIONAL

„Soedah, Mantri! — sekarang ini akoe kasih larangan,
Angkaoe berdoewa tra boleh datang dalam paprangan.
Poelang sadja, poelang sadja, pergi mendjoendjoeng tangan,
Berboewat ibadat — djangan sampe katanggoengan!"

Pembatjakoe tantoe bilang, marika itoe samoewa kasar,
Samoewa kakoe dan lekas mendjadi goesar;
Bitjaranja tida seperti orang-orang jang besar,
Ampir seperti orang, jang roesah di tengah pasar.

Ja, Pembatjakoe, djika toewan bilang bagitoe,
Saja djoega tida maloe akan membantoe.
Tapi maski tra taoe dengan pasti atawa tantoe,
Boleh djoega kita taksir sebabnja itoe.

Tempo sablon Soeltan panggil soedara serta Mantrinja,
Soedah ada oering-oeringan kalakoeännja;
Kerna, lantaran dengar Soeltan Aidid meninggal doenja,
Ija djadi seperti singa jang terhilang rampasannja.

Sembari oering-oeringan orang tra boleh bekerdja baik,
Kerna pada waktoe bagitoe darah ada lekas naik.
Tempo Soeltan berhimpoen, amarahnja blon berbalik,
Tambah-tambah memang adatnja koerang lajik.

Tempo dengar Eri bitjara tra akoer sama maoenja,
Baginda djadi tambah berdongkol dalam hatinja.
Itoelah barangkali jang telah djadi sebabnja,
Maka lantas djadi kasar barang perkataännja.

Toewan Era dan Eri tinggal berdiam rata,
Melinkan sabentar-bentar berkesip keloepak mata;
Tida sampe keloewar lagi sapatah kata,
Marika lantas berlaloe deri depan Sri-Makota.

Satelah soedah oendoer sang Mantri Eri dan Era,
Baginda Soeltan tinggal berdoedoek serta soedara.
Satelah soedah ija-orang poetoes bitjara,
Soedara Soeltan lantas brangkat atoer tantara.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Segala Radja taäloek, jang ada djaoeh deri negri,
Dengan sapoetjoek soerat ija-orang dikabari.
Samoewa diprintah, soepaja di lain hari,
Dengan bawa bala tantara, menjoesoel ka Barbari.

Laskar-laskar prang, jang oleh Soeltan nanti dibawa,
Banjaknja tida koerang delapan poeloeh riboe djiwa.
Lima ratoes orang — moeda bertjampoer toewa,
Ada djoemblahnja deri ija poenja ponggawa.

Ada teroesannja.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA